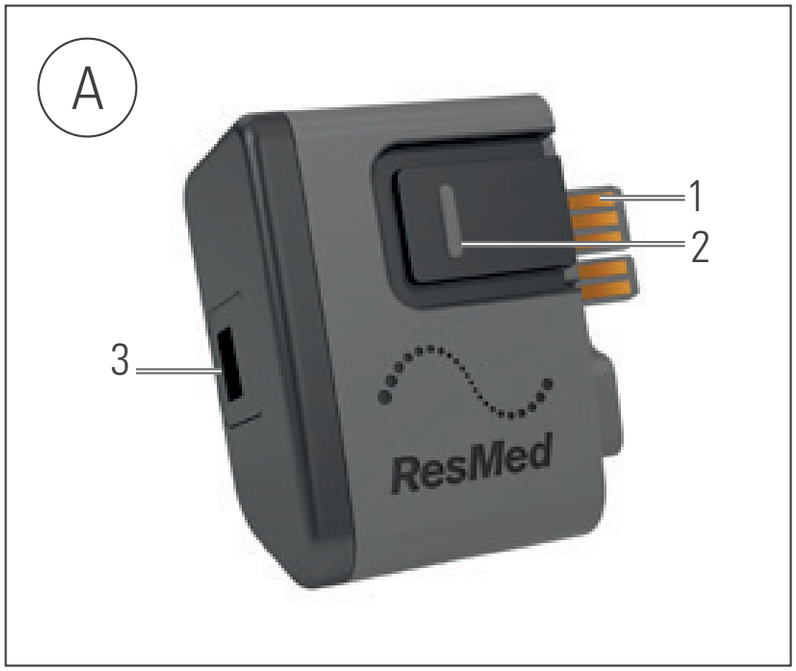
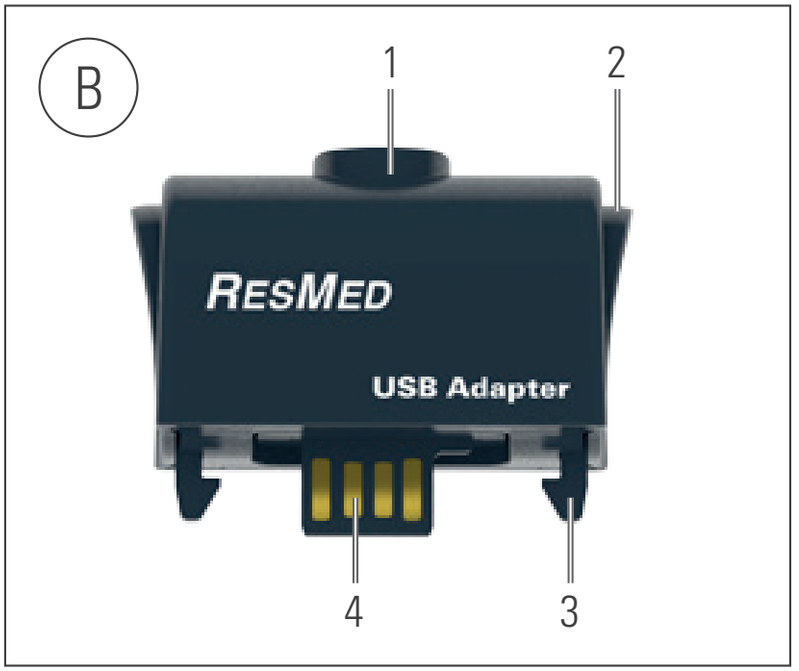
ResMed

USB adapter





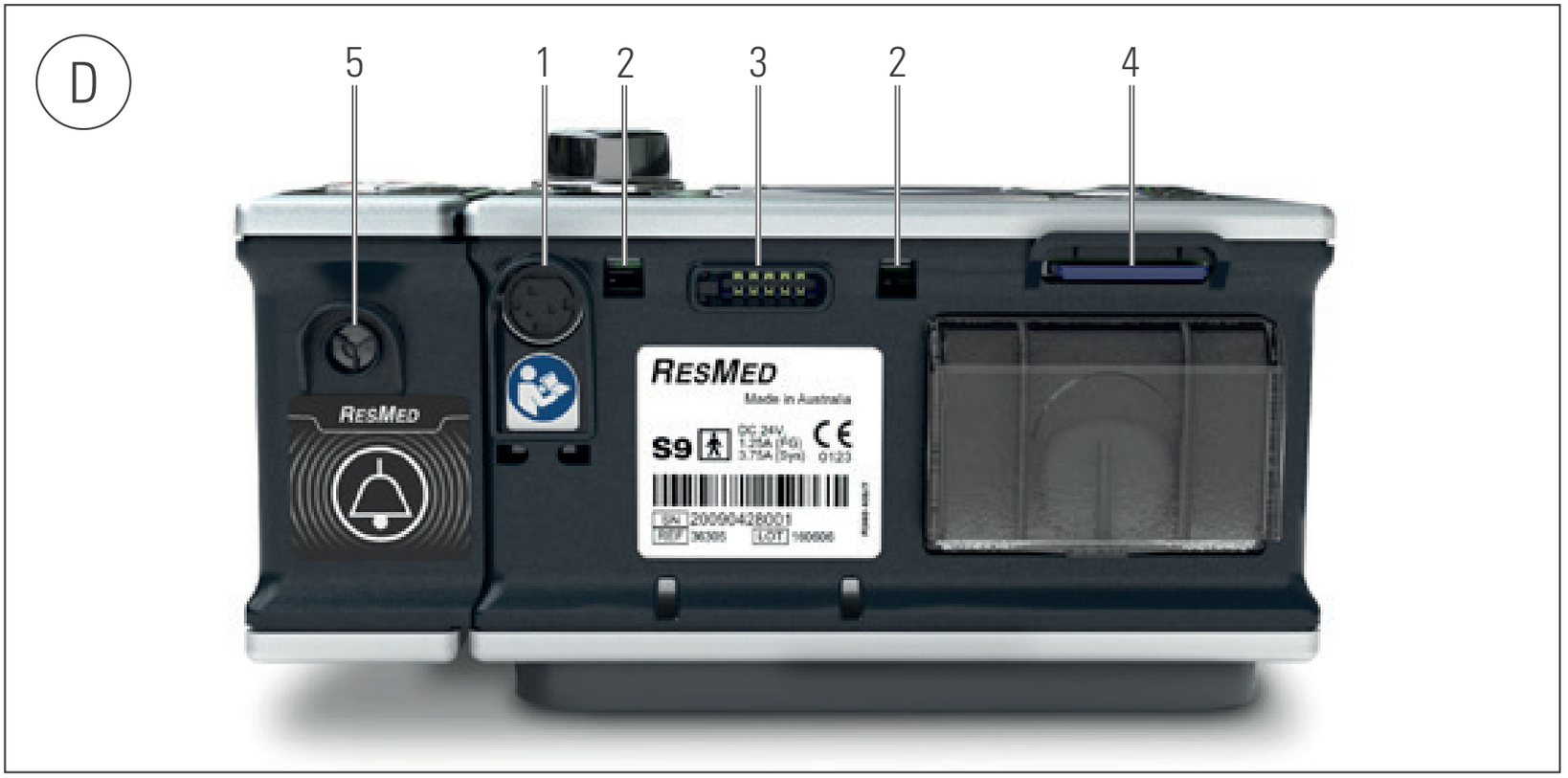
User guide

简体中文

C


1
2
3
4
ResMed
Home
My Options
Sleep Report

D


5
1
2
3
2
4
ResMed
ResMed
Made in Australia
S9
DC 24V
1.25A (FG)
3.75A (Sys)
CE
0123
20090428001

ENGLISH

Thank you for choosing a ResMed USB adapter. Used with ResMed devices, the USB adapters transmit patient therapy data between the device and Tx Link for sleep studies.

The Air10 USB adapter shown in illustration A is compatible with AirSense™ 10 / AirCurve™ 10 devices. The S9™ USB adapter shown in illustration B is compatible with S9 devices.

Before using the USB adapter, read the entire guide together with the device User Guide.

Note: not all devices are available in all regions.

USB adapter at a glance

The USB adapter comprises the following elements:

- USB adapter
- USB cable.

Air10 USB adapter

Refer to illustration A:

1. Adapter connector
2. Release button
3. USB cable connector port.

S9 USB adapter

Refer to illustration B:

1. USB cable connector port
2. Release buttons
3. Adapter clip
4. Adapter connector.

AirSense 10 / AirCurve 10

Refer to illustration C.

1. SD card cover
2. Air filter cover
3. Adapter cover
4. Adapter port.

S9

Refer to illustration D.

1. DC Power inlet
2. Adapter clip socket
3. Adapter port
4. SD card slot
5. Alarm (Bilevel alarmed devices only).

Software compatibility

Ensure the PC intended for use has the appropriate ResMed patient management software installed.

	Air10	S9
AirView	✓	✓
ResScan v4.0 or greater		✓

For a full list of compatible software refer to the Data Management Device Compatibility List on www.resmed.com.

Setting up

See illustration E or F.

1. Ensure the device is disconnected from the power outlet.
2. Connect the USB adapter to the device.
3. Connect one end of the USB cable to the USB adapter and the other to the Tx Link or ResScan (S9 USB adapter only).
4. Reconnect the device to the power outlet.

You can now perform sleep studies, or download data (S9 USB adapter only). For more information, refer to the online software help. When the sleep studies or data download are complete, you can remove the USB adapter if required.

Removing the USB adapter

1. Disconnect the device from the power outlet.
2. Press the release button/s on the side of the USB adapter and pull gently to remove it from the device.

Cleaning and maintenance

1. Disconnect the device from the power outlet and remove the USB adapter.
2. Wipe the exterior of the USB adapter with a clean, dry cloth.
   The contacts do not require cleaning.

Technical specifications

Operating temperature	+41°F to +95°F (+5°C to +35°C)
Operating humidity	10 to 95% non-condensing
Operating altitude	Sea level to 8,500' (2,591 m); air pressure range 1013 hPa to 738 hPa
Storage and transport temperature	-4°F to 140°F (-20°C to +60°C)
Storage and transport humidity	
Air10	5 to 95% non-condensing
S9	10 to 95% non-condensing
Design life	
Air10	1,825 connections
S9	1,825 connections

Gross dimension	
Air10 (W x D x H)	2.1″ x 1.2″ x 2.0″ (54 mm x 30 mm x 51 mm)
S9 (L x W x H)	1.74″ x 2.12″ x 0.91″ (44.35 mm x 54.10 mm x 23.30 mm)
Weight	
Air10	0.88 oz (25 g)
S9	0.77 oz (22.1 g)
Electromagnetic compatibility	Refer to your device User Guide for details.

Note: The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

Symbols

The following symbols may appear on the USB adapter or packaging:

Caution. Read instructions before use. Manufacturer. EC REP European Authorized Representative. LOT Batch code. REF Catalog number. SN Serial number. IP21 Protection against insertion of fingers and against vertically dripping water. IP22 Protected against finger sized objects and against dripping water when tilted up to 15 degrees from specified orientation. Humidity limitation. Temperature limitation. RoHS European RoHS. China pollution control logo. Canadian Standards Association.

Notes:

- IP21 rating applies only to S9 USB adapter without USB cable attached.
- IP22 rating applies only to Air10 USB adapter.



Environmental information

This device should be disposed of separately, not as unsorted municipal waste. To dispose of your device, you should use appropriate collection, reuse and recycling systems available in your region. The use of these collection, reuse and recycling systems is designed to reduce pressure on natural resources and prevent hazardous substances from damaging the environment.

If you need information on these disposal systems, please contact your local waste administration. The crossed-bin symbol invites you to use these disposal systems. If you require information on collection and disposal of your ResMed device please contact your ResMed office, local distributor or go to www.resmed.com/environment.

⚠ WARNING

Do not open or modify the USB adapter. The USB adapter is not designed to be serviced. There are no serviceable parts inside.

⚠ CAUTION

- In the US, Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
- Only use the USB adapter as specified in this guide.
- S9 USB adapters are specifically designed for use with ResMed S9 devices.
- Air10 USB adapters are specifically designed for use with ResMed AirSense 10 / AirCurve 10 devices.
- Do not use liquids to clean any part of the USB adapter.

Limited warranty

Please refer to your device User Guide.

DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für einen USB-Adapter von ResMed entschieden haben. Die USB-Adapter werden zusammen mit Geräten von ResMed verwendet und übertragen bei Schlafstudien Patiententherapiedaten zwischen Gerät und Tx Link.

Der in Abbildung A gezeigte Air10-USB-Adapter ist mit AirSense™ 10- / AirCurve™ 10-Geräten kompatibel. Der in Abbildung B gezeigte S9™-USB-Adapter ist mit S9-Geräten kompatibel.

Lesen Sie vor dem Gebrauch des USB-Adapters die gesamte Anleitung und die Gebrauchsanweisung des Geräts durch.

Hinweis: Einige Geräte sind nicht in allen Ländern erhältlich.

Der USB-Adapter auf einen Blick

Der USB-adapter besteht aus den folgenden Komponenten:

- USB-Adapter
- USB-Kabel.

Air10-USB-Adapter

Siehe Abbildung A:

1. Adapteranschluss
2. Entriegelungsknopf
3. USB-Kabelanschluss.

S9-USB-Adapter

Siehe Abbildung B:

1. USB-Kabelanschluss
2. Entriegelungsknöpfe
3. Adapter-Clip
4. Adapteranschluss.

AirSense 10 / AirCurve 10

Siehe Abbildung C.

1. SD-Kartenabdeckung
2. Luftfilterabdeckung
3. Adapterabdeckung
4. Adapteranschluss.

S9

Siehe Abbildung D.

1. Gleichstromanschlussbuchse
2. Adapter-Clip-Buchse
3. Adapteranschluss
4. SD-Kartenschlitz
5. Alarm (nur bei Geräten mit zweistufigem Alarm).

Softwarekompatibilität

Vergewissern Sie sich, dass auf dem für die Verwendung bestimmten PC die entsprechende Patientenmanagementsoftware von ResMed installiert ist.

	Air10	S9
AirView	✓	✓
ResScan, ab v4.0		✓

Eine vollständige Zusammenstellung kompatibler Software finden Sie in der Liste zur Kompatibilität von Geräten zur Datenverwaltung auf www.resmed.com.

Installation

Siehe Abbildung E oder F.

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht mit der Steckdose verbunden ist.
2. Verbinden Sie den USB-Adapter mit dem Gerät.
3. Verbinden Sie ein Ende des USB-Kabels mit dem USB-Adapter und das andere mit Tx Link oder ResScan (nur S9 USB-Adapter).
4. Schließen Sie das Gerät wieder an die Steckdose an.

Sie können nun Schlafstudien durchführen oder Daten herunterladen (nur S9 USB-Adapter). Weitere Informationen finden Sie in der Softwarehilfe online. Wenn die Schlafstudien oder das Herunterladen der Daten abgeschlossen ist, können Sie den USB-Adapter gegebenenfalls entfernen.

Entfernen des USB-Adapters

1. Ziehen Sie den Stecker des Gerätes aus der Steckdose.
2. Drücken Sie den Entriegelungsknopf/die Entriegelungsknöpfe seitlich am USB-Adapter und ziehen Sie ihn vorsichtig aus dem Gerät.

Reinigung und Instandhaltung

1. Ziehen Sie den Stecker des Gerätes aus der Steckdose und entfernen Sie den USB-Adapter.
2. Wischen Sie den USB-Adapter außen mit einem sauberen Tuch ab.
   Die Kontakte brauchen nicht gereinigt zu werden.

Technische Daten

Betriebstemperatur	+5 °C bis +35 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit	10% bis 95% (ohne Kondensation)
Betriebshöhe	Meeresspiegel bis 2.591 m; Luftdruckbereich 1.013 hPa bis 738 hPa
Lagerungs- und Transporttemperaturen	-20 °C bis +60 °C
Lagerungs- und Transportfeuchtigkeit	
Air10	5% bis 95% (ohne Kondensation)
S9	10% bis 95% (ohne Kondensation)
Lebensdauer	
Air10	1.825 Anschlüsse
S9	1.825 Anschlüsse

Abmessungen	
Air10 (B x L x H)	54 mm x 30 mm x 51 mm
S9 (L x B x H)	44,35 mm x 54,10 mm x 23,30 mm
Gewicht	
Air10	25 g
S9	22,1 g
Elektromagnetische Verträglichkeit	Details finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Geräts.

Hinweis: Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen eventuell auf dem USB-Adapter oder der Verpackung:

Vorsicht. Vor Gebrauch die Gebrauchsanleitung lesen. Hersteller. EC REP Bevollmächtigter in der EU. LOT Chargencode. REF Katalognummer. SN Seriennummer. IP21 Geschützt gegen den Zugang mit einem Finger und gegen senkrecht fallendes Tropfwasser. IP22 Geschützt gegen Gegenstände in Fingergröße und gegen Tropfwasser bei Neigung um bis zu 15 Grad aus der angegebenen Orientierung. 95 Luftfeuchtigkeitsbereich. 60°C 140°F -20°C -4°F Temperaturbereich. RoHS Europäische RoHS. Chinesisches Umweltschutzlogo. Canadian Standards Association.

Hinweise:

- IP21-Nennwert gilt nur für den S9-USB-Adapter ohne angeschlossenes USB-Kabel.
- IP22-Nennwert gilt nur für den Air10-USB-Adapter.



Umweltinformationen

Das Produkt darf nicht als Hausmüll, sondern muss separat entsorgt werden. Lassen Sie das Gerät von einem entsprechenden Entsorgungs- oder Wiederverwertungs- bzw. Recyclingunternehmen in Ihrer Region entsorgen. Wirksame Entsorgung entlastet natürliche Ressourcen und verhindert, dass gefährliche Substanzen in die Umwelt gelangen.

Weitere Informationen zu diesen Entsorgungsmöglichkeiten erhalten Sie von Ihrer örtlichen Müllabfuhr. Die durchgestrichene Mülltonne weist auf diese Entsorgungsmöglichkeiten hin. Wenn Sie Informationen zur Entsorgung Ihres ResMed-Gerätes wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre ResMed-Geschäftsstelle, Ihren Fachhändler oder besuchen Sie die ResMed-Website unter www.resmed.com/environment.

⚠ WARNUNG

Der USB-Adapter darf nicht geöffnet oder modifiziert werden. Der USB-adapter ist nicht wartbar. Im Inneren des Gerätes befinden sich keine wartbaren Komponenten.

⚠ VORSICHT

- In den USA darf dieses Gerät laut Bundesgesetz nur von einem Arzt oder auf ärztliche Anordnung erworben werden.
- Verwenden Sie den USB-Adapter ausschließlich gemäß dieser Gebrauchsanweisung.

- S9-USB-Adapter sind speziell für den Gebrauch mit S9 Geräten von ResMed vorgesehen.
- Air10-USB-Adapter sind speziell für den Gebrauch mit AirSense 10- / AirCurve 10-Geräten von ResMed vorgesehen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Teile des USB-adapters keine Flüssigkeiten.

Beschränkte Gewährleistung

Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisung Ihres Geräts.

FRANÇAIS

Merci d'avoir choisi un adaptateur USB ResMed. Utilisés avec les appareils ResMed, les adaptateurs USB transmettent les données de traitement du patient entre l'appareil et Tx Link pour les études sur le sommeil.

L'adaptateur USB Air10 montré dans l'illustration A est compatible avec les appareils AirSense™ 10 / AirCurve™ 10. L'adaptateur USB S9™ montré dans l'illustration B est compatible avec les appareils S9.

Avant d'utiliser l'adaptateur USB, lisez l'intégralité du guide ensemble avec le guide d'utilisation de l'appareil.

Remarque : certains de ces appareils ne sont pas disponibles dans toutes les régions.

L'adaptateur USB d'un seul coup d'œil

L'adaptateur USB comporte les éléments suivants :

- Adaptateur USB
- Câble USB.

Adaptateur USB Air10

Voir illustration A :

1. Connecteur de l'adaptateur
2. Bouton de libération
3. Port de connexion du câble USB.

Adaptateur USB S9

Voir illustration B :

1. Port de connexion du câble USB
2. Boutons de libération
3. Clip de l'adaptateur
4. Connecteur de l'adaptateur.

AirSense 10 / AirCurve 10

Voir illustration C.

1. Couvercle de la carte SD
2. Couvercle du filtre à air
3. Couvercle de l'adaptateur
4. Orifice pour adaptateur.

S9

Voir illustration D.

1. Prise d'alimentation CC
2. Logement du clip de l'adaptateur
3. Orifice pour adaptateur
4. Fente pour carte SD
5. Alarme (appareils à deux niveaux de pression avec alarme uniquement).

Compatibilité logicielle

Vérifiez que le logiciel de prise en charge du patient ResMed approprié est installé dans le PC prévu pour l'utilisation.

	Air10	S9
AirView	✓	✓
ResScan v4.0 ou supérieur		✓

Pour une liste complète des logiciels compatibles, consultez la liste de compatibilité des appareils de gestion des données sur le site www.resmed.com.

Installation

Voir illustration E ou F.

1. Vérifiez que l'appareil est débranché de la prise de courant.
2. Raccordez l'adaptateur USB à l'appareil.
3. Raccordez une extrémité du câble USB à l'adaptateur USB et l'autre extrémité à TxLink ou à ReScan (Adaptateur USB S9 uniquement).
4. Rebranchez l'appareil sur la prise de courant.

Vous pouvez maintenant réaliser des études sur le sommeil ou télécharger des données (adaptateur USB S9 uniquement). Pour obtenir plus d'informations, consultez l'aide en ligne consacrée aux logiciels. Une fois les études sur le sommeil ou le téléchargement des données terminés, vous pouvez retirer l'adaptateur USB si nécessaire.

Retrait de l'adaptateur USB

1. Débranchez l'appareil de la prise de courant.
2. Libérez le ou les boutons de libération sur le côté de l'adaptateur USB et tirez doucement pour le retirer de l'appareil.

Nettoyage et entretien

1. Débranchez l'appareil de la prise de courant et retirez l'adaptateur USB.
2. Essuyez l'extérieur de l'adaptateur USB avec un chiffon sec et propre. Les points de contact ne nécessitent pas de nettoyage.

Spécifications techniques

Température de fonctionnement	de +5 °C à +35 °C
Humidité de fonctionnement	10 à 95 % sans condensation
Altitude de fonctionnement	Niveau de la mer à 2 591 m ; plage de la pression atmosphérique de 1 013 hPa à 738 hPa
Température de stockage et de transport	de -20 °C à +60 °C
Humidité de stockage et de transport	
Air10	5 à 95 % sans condensation
S9	10 à 95 % sans condensation
Vie utile	
Air10	1 825 connexions
S9	1 825 connexions
Dimensions brutes	
Air10 (l x L x H)	54 mm x 30 mm x 51 mm
S9 (L x l x H)	44,35 mm x 54,10 mm x 23,30 mm
Poids	
Air10	25 g
S9	22,1 g
Compatibilité électromagnétique	Consultez votre guide d'utilisation de l'appareil pour les détails.

Remarque : Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques techniques sans notification préalable.

Symboles

Les symboles suivants peuvent figurer sur l'adaptateur USB ou sur l'emballage :

Attention. Veuillez lire le mode d'emploi avant utilisation.

Fabricant. EC REP Représentant autorisé dans l'Union européenne.

LOT Code du lot. REF N° de réf. catalogue. SN Numéro de série.

IP21 Protection contre l'insertion des doigts et contre l'eau s'écoulant verticalement goutte à goutte. IP22 Protégé contre les objets de la grosseur d'un doigt et contre l'écoulement d'eau lors d'une inclinaison maximale de 15 degrés par rapport à l'orientation précisée. 95 Limite d'humidité. 60°C 140°F -20°C -4°F Limite de température. RoHS Directive RoHS européenne. Logo de contrôle de la pollution chinois. Association canadienne de la normalisation.

Remarques :

- L'indice de protection IP21 s'applique uniquement à l'adaptateur USB S9 sans câble USB raccordé.
- L'indice de protection IP22 s'applique uniquement à l'adaptateur USB Air10.

Informations concernant l'environnement

Cet appareil doit être éliminé séparément et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères non triées. Pour éliminer votre appareil, vous devez avoir recours aux systèmes de collecte et de recyclage appropriés disponibles près de chez vous. Le recours à ces systèmes de collecte et de recyclage permet de préserver les ressources naturelles et d'éviter la libération de substances dangereuses dans l'environnement.

Pour de plus amples informations sur ces systèmes d'élimination, veuillez vous adresser à l'administration chargée de la gestion des déchets dans votre région. Le symbole de poubelle barrée indique que vous devez utiliser ces systèmes d'élimination des déchets. Pour de plus amples informations sur la collecte et l'élimination de votre appareil ResMed, veuillez contacter ResMed ou votre prestataire de santé ou consulter le site www.resmed.com/environment.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas ouvrir ni modifier l'adaptateur USB. L'adaptateur USB n'est pas conçu pour être réparé. Il ne contient aucune pièce réparable à l'intérieur.

⚠ ATTENTION

- Selon la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu aux États-Unis que par un médecin ou sur ordonnance médicale.
- Utilisez l'adaptateur USB uniquement comme indiqué dans ce guide.
- Les adaptateurs USB S9 sont conçus spécifiquement pour être utilisés avec les appareils S9 ResMed.
- Les adaptateurs USB Air10 sont conçus spécifiquement pour être utilisés avec les appareils AirSense 10 / AirCurve 10 ResMed.
- N'utilisez pas de liquides pour nettoyer les pièces de l'adaptateur USB.

Garantie limitée

Veuillez consulter votre guide d'utilisation de l'appareil.

Grazie per aver scelto un adattatore USB di ResMed. Insieme agli apparecchi ResMed, gli adattatori USB trasmettono i dati della terapia del paziente tra l'apparecchio e Tx Link per gli studi sul sonno.

L'adattatore USB Air10 mostrato nell'illustrazione A è compatibile con gli apparecchi AirSense™ 10 / AirCurve™ 10. L'adattatore USB S9™ mostrato nell'illustrazione B è compatibile con gli apparecchi S9.

Prima di utilizzare l'adattatore USB, leggere per intero la guida insieme alla Guida per l'utente dell'apparecchio.

Nota: alcuni apparecchi non sono disponibili in tutti i Paesi.

L'adattatore USB in breve

L'adattatore USB comprende i seguenti elementi:

- adattatore USB
- cavo USB.

Adattatore USB Air10

Fare riferimento all'illustrazione A:

1. Connettore dell'adattatore
2. Pulsante di rilascio
3. Presa di connessione per cavo USB.

Adattatore USB S9

Fare riferimento all'illustrazione B:

1. Presa di connessione per cavo USB
2. Pulsanti di rilascio
3. Clip dell'adattatore
4. Connettore dell'adattatore.

AirSense 10 / AirCurve 10

Fare riferimento all'illustrazione C:

1. Coperchio dello slot della scheda SD
2. Coperchio del filtro dell'aria
3. Coperchio dell'adattatore
4. Porta dell'adattatore.

S9

Fare riferimento all'illustrazione D:

1. Presa d'alimentazione in c.c.
2. Presa della clip dell'adattatore
3. Porta dell'adattatore
4. Slot della scheda SD
5. Allarme (solo per gli apparecchi Bi-level con allarme).

Compatibilità software

Assicurarsi che sul PC che si intende utilizzare sia stato installato il software di gestione del paziente ResMed appropriato.

	Air10	S9
AirView	✓	✓
ResScan v4.0 o superiore		✓

Per un elenco completo del software compatibile, fare riferimento all'elenco di compatibilità degli apparecchi di gestione dei dati su www.resmed.com.

Installazione

Vedere l'illustrazione E o F.

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla presa di corrente.
2. Collegare l'adattatore USB all'apparecchio.

3. Collegare un'estremità del cavo USB all'adattatore USB e l'altra estremità a Tx Link o ResScan (solo per l'adattatore USB S9).
4. Ricollegare l'apparecchio alla presa di corrente.

Ora si possono eseguire gli studi sul sonno oppure scaricare i dati (solo per l'adattatore USB S9). Per ulteriori informazioni, consultare la guida del software in linea. Una volta completati gli studi sul sonno o lo scaricamento dei dati, è consentito rimuovere l'adattatore USB se necessario.

Rimozione dell'adattatore USB

1. Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
2. Premere il pulsante (o pulsanti) di rilascio sul lato dell'adattatore USB e tirarlo con delicatezza per separarlo dall'apparecchio.

Pulizia e manutenzione

1. Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e rimuovere l'adattatore USB.
2. Passare sulla superficie esterna dell'adattatore USB un panno pulito e asciutto. Non è necessario pulire i contatti.

Specifiche tecniche

Temperatura d'esercizio	tra +5 °C e +35 °C
Umidità d'esercizio	tra 10% e 95% senza condensa
Altitudine d'esercizio	dal livello del mare a 2.591 m; range della pressione atmosferica: da 1.013 hPa a 738 hPa
Temperatura di conservazione e trasporto	tra -20 °C e +60 °C
Umidità di conservazione e trasporto	
Air10	tra 5% e 95% senza condensa
S9	tra 10% e 95% senza condensa

Durata d'uso del prodotto	
Air10	1.825 connessioni
S9	1.825 connessioni
Dimensioni	
Air10 (Largh. x Lungh. x Alt.)	54 mm x 30 mm x 51 mm
S9 (L x W x H)	44,35 mm x 54,10 mm x 23,30 mm
Peso	
Air10	25 g
S9	22,1 g
Compatibilità elettromagnetica	Per i dettagli consultare la Guida per l'utente dell'apparecchio.

Nota: il fabbricante si riserva il diritto di modificare queste specifiche senza preavviso.

Simboli

Sull'adattatore USB o sulla sua confezione possono comparire i seguenti simboli:

⚠ Attenzione. Leggere le istruzioni prima dell'uso. Fabbricante.

EC REP Rappresentante autorizzato per l'Europa. LOT Codice partita.

REF Numero di catalogo. SN Numero di serie. IP21 Protezione contro l'introduzione delle dita e la caduta verticale di gocce d'acqua. IP22 Protetto contro l'introduzione di oggetti di dimensioni simili alle dita e contro la caduta di gocce d'acqua quando inclinato fino a 15 gradi dall'orientamento specificato.

 Limite di umidità.  Limite di temperatura.  Direttiva RoHS europea.  Logo del controllo dell'inquinamento per la Cina.  Canadian Standards Association.

Note:

- Il grado di protezione IP21 si riferisce soltanto all'adattatore USB S9 senza il cavo USB collegato.
- Il grado di protezione IP22 si riferisce soltanto all'adattatore USB Air10.



Informazioni ambientali

Questo apparecchio va smaltito separatamente, e non insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Per smaltire l'apparecchio, servirsi degli appositi sistemi di raccolta, riutilizzo e riciclaggio disponibili nel proprio Paese. L'impiego di questi sistemi di raccolta, riutilizzo e riciclaggio è previsto per ridurre l'impatto negativo sulle risorse naturali ed evitare il danneggiamento dell'ambiente ad opera di sostanze pericolose.

Per informazioni su questi sistemi di smaltimento, contattare l'ente locale preposto alla gestione dei rifiuti. Il simbolo del cestino barrato invita a fare uso di questi sistemi di smaltimento. Per informazioni sulla raccolta e sullo smaltimento del proprio apparecchio ResMed, contattare la sede o il distributore locale ResMed più vicini, oppure visitare il sito www.resmed.com/environment.

⚠ AVVERTENZA

Non aprire né modificare l'adattatore USB. L'adattatore USB non è previsto per essere sottoposto a manutenzione o riparazione. L'apparecchio non contiene parti su cui si possa intervenire.

⚠ ATTENZIONE

- Negli Stati Uniti, la legge federale limita la vendita di questo apparecchio solo tramite o per ordine di un medico.
- Usare l'adattatore USB unicamente come specificato in questa guida.
- Gli adattatori USB S9 sono realizzati specificamente per essere usati con gli apparecchi della serie S9 di ResMed.
- Gli adattatori USB Air10 sono realizzati specificamente per l'uso con gli apparecchi AirSense 10 / AirCurve 10 di ResMed.
- Non usare liquidi per pulire una qualsiasi parte dell'adattatore USB.

Garanzia limitata

Consultare la Guida per l'utente dell'apparecchio.

ESPAÑOL

Gracias por elegir el adaptador USB de ResMed. Cuando se utilizan con dispositivos de ResMed, los adaptadores USB transmiten los datos del tratamiento del paciente entre el dispositivo y Tx Link para los estudios de sueño.

El adaptador USB Air10 que se muestra en la ilustración A es compatible con los dispositivos AirSense™ 10 / AirCurve™ 10. El adaptador USB S9™ que se muestra en la ilustración B es compatible con los dispositivos S9.

Antes de utilizar el adaptador USB, lea la guía completa, así como la Guía del usuario del dispositivo.

Nota: No pueden obtenerse todos los dispositivos en todas las regiones.

El adaptador USB de un vistazo

El adaptador USB está compuesto de lo siguiente:

- Adaptador USB
- Cable USB.

Adaptador USB Air10

Consulte la ilustración A:

1. Conector del adaptador
2. Botón de liberación
3. Entrada del conector del cable USB.

Adaptador USB S9

Consulte la ilustración B:

1. Entrada del conector del cable USB
2. Botones de liberación
3. Clip del adaptador
4. Conector del adaptador.

AirSense 10 / AirCurve 10

Consulte la ilustración C.

1. Cubierta de la tarjeta SD
2. Cubierta del filtro de aire
3. Cubierta del adaptador
4. Puerto del adaptador.

S9

Consulte la ilustración D.

1. Entrada de alimentación CC
2. Toma del clip del adaptador
3. Puerto del adaptador
4. Ranura para tarjeta SD
5. Alarma (solo para dispositivos con alarma de dos niveles).

Compatibilidad del software

Asegúrese de que el ordenador que se va a utilizar tenga instalado el software de seguimiento del paciente de ResMed adecuado.

	Air10	S9
AirView	✓	✓
ResScan v4.0 o posterior		✓

Para ver la lista completa de software compatible, consulte Data Management Device Compatibility List (Lista de compatibilidad con dispositivos de gestión de datos) en www.resmed.com.

Instalación

Consulte la ilustración E o F.

1. Asegúrese de que el dispositivo esté desconectado de la toma de corriente.
2. Conecte el adaptador USB al dispositivo.
3. Conecte un extremo del cable USB al adaptador USB y el otro, al Tx Link o ResScan (adaptador USB para S9 únicamente).
4. Vuelva a conectar el dispositivo a la toma de corriente.

Ahora puede realizar estudios de sueño o descargar datos (adaptador USB para S9 únicamente). Para obtener más información, consulte la ayuda en línea del software. Cuando finalice los estudios de sueño o la descarga de datos, puede quitar el adaptador USB si es necesario.

Desconexión del adaptador USB

1. Desconecte el dispositivo de la toma de corriente.
2. Pulse los botones de liberación situados en el lateral del adaptador USB y tire suavemente de él para separarlo del dispositivo.

Limpieza y mantenimiento

1. Desconecte el dispositivo de la toma de corriente y quite el adaptador USB.

2. Limpie el exterior del adaptador USB con un paño limpio y seco.
   No es necesario limpiar los contactos.

Especificaciones técnicas

Temperatura de funcionamiento	+5 °C a +35 °C
Humedad de funcionamiento	10 % a 95 % sin condensación
Altitud para el funcionamiento	Nivel del mar a 2591 m; rango de presión de aire 1013 hPa a 738 hPa
Temperatura de almacenamiento y transporte	-20 °C a +60 °C
Humedad de almacenamiento y transporte	
Air10	5 % a 95 % sin condensación
S9	10 % a 95 % sin condensación
Vida útil	
Air10	1825 conexiones
S9	1825 conexiones
Dimensiones	
Air10 (An x L x Al)	54 mm x 30 mm x 51 mm
S9 (L x An x Al)	44,35 mm x 54,10 mm x 23,30 mm
Peso	
Air10	25 g
S9	22,1 g
Compatibilidad electromagnética	Consulte la información detallada en la Guía del usuario del dispositivo.

Nota: El fabricante se reserva el derecho de cambiar estas especificaciones sin previo aviso.

Símbolos

Los siguientes símbolos pueden aparecer en el adaptador USB o en el embalaje:

Precaución. Lea las instrucciones antes del uso. Fabricante.

EC REP Representante autorizado en la UE. LOT Código de lote.

REF Número de catálogo. SN Número de serie. IP21 Protección contra la inserción de dedos y contra el goteo vertical de agua. IP22 Protegido contra objetos del tamaño de un dedo y contra el goteo de agua cuando está inclinado hasta 15 grados respecto a la orientación especificada. Límites de humedad. Límites de temperatura. RoHS Directiva europea RoHS. Logotipo de control de la contaminación de China. Canadian Standards Association.

Notas:

- La clasificación IP21 se aplica únicamente al adaptador USB S9 sin el cable USB conectado.
- La clasificación IP22 se aplica únicamente al adaptador USB Air10.

Información medioambiental

Este dispositivo debe eliminarse por separado, no como residuo municipal sin clasificar. Para eliminar su dispositivo, debe hacer uso del sistema adecuado de recogida, reutilización o reciclaje que haya disponible en su región. El uso de estos sistemas de recogida, reutilización o reciclaje tiene por objeto reducir la presión sobre los recursos naturales e impedir que sustancias peligrosas dañen el medio ambiente.

Si necesita información sobre estos sistemas de eliminación, póngase en contacto con la administración de residuos de su localidad. El símbolo de cubo de basura

tachado le invita a usar estos sistemas de eliminación. Si necesita información para la recogida y eliminación de su dispositivo de ResMed, póngase en contacto con su oficina de ResMed o su distribuidor local, o visite www.resmed.com/environment.

⚠ ADVERTENCIA

No abra ni modifique el adaptador USB. El adaptador USB no está diseñado para ser reparado. No contiene piezas que se puedan reparar.

⚠ PRECAUCIÓN

- En EE. UU., la ley federal exige que este equipo sea vendido solo por un médico o por su orden.
- Utilice el adaptador USB únicamente como se especifica en esta guía.
- Los adaptadores USB S9 están especialmente diseñados para utilizarse con dispositivos S9 de ResMed.
- Los adaptadores USB Air10 están específicamente diseñados para utilizarse con los dispositivos AirSense 10 / AirCurve 10 de ResMed.
- No utilice líquidos para limpiar ninguna parte del adaptador USB.

Garantía limitada

Consulte la Guía del usuario del dispositivo.

Obrigado por escolher um Adaptador USB da ResMed. Utilizados com dispositivos ResMed, os Adaptadores USB transmitem dados terapêuticos do paciente entre o dispositivo e o Tx Link para estudos sobre o sono.

O Adaptador USB Air10 apresentado na ilustração A é compatível com dispositivos AirSense™ 10 / AirCurve™ 10. O adaptador USB S9™ apresentado na ilustração B é compatível com dispositivos S9.

Antes de utilizar o Adaptador USB, leia o guia na íntegra bem como o Guia do Utilizador do dispositivo.

Nota: alguns dispositivos não se encontram disponíveis em certas regiões.

Resumo do Adaptador USB

O Adaptador USB inclui os seguintes elementos:

- Adaptador USB
- Cabo USB.

Adaptador USB Air10

Consulte a ilustração A:

1. Conector do Adaptador
2. Botão de desengate
3. Porta do conector do cabo USB.

Adaptador USB S9

Consulte a ilustração B:

1. Porta do conector do cabo USB
2. Botões de desengate
3. Presilha do Adaptador
4. Conector do Adaptador.

AirSense 10 / AirCurve 10

Consulte a ilustração C.

1. Tampa do cartão SD
2. Tampa do filtro de ar
3. Tampa do Adaptador
4. Porta do Adaptador.

S9

Consultar a ilustração D.

1. Entrada de corrente CC
2. Encaixe da presilha do Adaptador
3. Porta do Adaptador
4. Ranhura para cartão SD
5. Alarme (apenas dispositivos com alarme binivel).

Compatibilidade do software

Certifique-se de que o PC destinado a utilização tem o software de gestão de pacientes ResMed instalado.

	Air10	S9
AirView	✓	✓
ResScan v4.0 ou posterior		✓

Para uma lista completa de software compatível, consulte a Lista de Compatibilidade de Dispositivos de Gestão de Dados em www.resmed.com.

Instalação

Ver a ilustração E ou F.

1. Certifique-se de que o dispositivo está desligado da tomada eléctrica.
2. Ligue o Adaptador USB ao dispositivo.
3. Ligue uma extremidade do cabo USB ao Adaptador USB e a outra ao Tx Link ou ao ResScan (apenas Adaptador USB S9).

4. Ligue novamente o dispositivo à tomada eléctrica.

Está agora apto a realizar estudos sobre o sono ou transferir dados (apenas Adaptador USB S9). Para mais informações, consulte a ajuda do software online. Quando terminar os estudos sobre o sono ou a transferência de dados, pode remover o Adaptador USB, se desejar.

Remover o Adaptador USB

1. Desligue o dispositivo da tomada eléctrica.
2. Prima o(s) botão(ões) de desengate na parte lateral do Adaptador USB e puxe delicadamente para o retirar do dispositivo.

Limpeza e manutenção

1. Desligue o dispositivo da ficha eléctrica e retire o Adaptador USB.
2. Limpe o exterior do Adaptador USB com um pano limpo e seco.
   Os contactos não têm de ser limpos.

Especificações técnicas

Temperatura de funcionamento	+5 °C a +35 °C
Humidade de funcionamento	10% a 95% sem condensação
Altitude de funcionamento	Nível do mar a 2591 m; intervalo da pressão atmosférica 1013 hPa a 738 hPa
Temperatura de armazenamento e transporte	-20 °C a +60 °C
Humidade de armazenamento e transporte	
Air10	5% a 95% sem condensação
S9	10% a 95% sem condensação

Ciclo de vida	
Air10	1825 ligações
S9	1825 ligações
Dimensões brutas	
Air10 (L x C x A)	54 mm x 30 mm x 51 mm
S9 (C x L x A)	44,35 mm x 54,10 mm x 23,30 mm
Peso	
Air10	25 g
S9	22,1 g
Compatibilidade electromagnética	Para mais detalhes, consulte o Guia do Utilizador do seu dispositivo.

Nota: O fabricante reserva-se o direito de alterar estas especificações sem aviso prévio.

Símbolos

Os símbolos que se seguem poderão constar no Adaptador USB ou na embalagem.

Precaução. Leia as instruções antes de utilizar. Fabricante.

EC REP Representante autorizado na Europa. LOT Código de lote.

REF Número de catálogo. SN Número de série. IP21 Protecção contra a inserção de dedos e contra o gotejamento vertical de água. IP22 Protegido contra objectos do tamanho de dedos e contra o gotejamento de água quando inclinado até 15 graus em relação à orientação indicada. 95% Limitação de

humidade. 

Limitação de temperatura. RoHS Directiva RoHS europeia.


Logótipo de controlo de poluição na China.  Canadian Standards Association.

Notas:

- A classificação IP21 aplica-se apenas ao Adaptador USB S9 sem o cabo USB ligado.
- A classificação IP22 aplica-se apenas ao Adaptador USB Air10.


Informações ambientais

Este dispositivo deve ser eliminado separadamente e não como resíduo urbano indiferenciado. Para eliminar o dispositivo, use os sistemas adequados de recolha, reutilização e reciclagem disponíveis na sua área. O uso destes sistemas de recolha, reutilização e reciclagem tem o objectivo de poupar os recursos naturais e evitar danos ao ambiente causados por substâncias perigosas.

Se necessitar de informações sobre estes sistemas de gestão de resíduos, entre em contacto com o centro de recolha de resíduos da sua localidade. O símbolo que indica o uso destes sistemas de gestão de resíduos é constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz. Se necessitar de mais informações sobre a recolha e eliminação do dispositivo ResMed, entre em contacto com o representante da ResMed ou distribuidor da sua área, ou visite www.resmed.com/environment.

⚠ AVISO

Não abra nem modifique o Adaptador USB. O Adaptador USB foi desenvolvido de modo a não necessitar de assistência. Não existem peças dentro do mesmo que necessitem de assistência.

⚠ PRECAUÇÃO

- Nos EUA, a lei federal limita a venda deste dispositivo a médicos ou por ordem destes.
- Utilize apenas os Adaptadores USB especificados neste guia.
- Os adaptadores USB S9 foram concebidos especificamente para serem usados com os dispositivos S9 da ResMed.
- Os adaptadores USB Air10 foram concebidos especificamente para serem usados com dispositivos AirSense 10 / AirCurve 10 da ResMed.
- Não utilize líquidos para limpar qualquer componente do Adaptador USB.

Garantia Limitada

Consulte o Guia do Utilizador do dispositivo.

NEDERLANDS

Bedankt dat u een ResMed USB-adapter hebt gekozen. De USB-adapters die met de ResMed-apparaten gebruikt worden, geven therapiegegevens van de patiënt bij slaaponderzoek door van het apparaat aan de Tx Link.

De in afbeelding A getoonde Air10-USB-adapter is compatibel met AirSense™ 10- / AirCurve™ 10-apparaten. De in afbeelding B getoonde S9™-USB-adapter is compatibel met S9-apparaten.

Lees de gehele handleiding door, met de gebruikershandleiding voor het apparaat erbij, voordat u de USB-adapter gebruikt.

NB: niet alle apparaten zijn leverbaar in alle regio's.

De USB-adapter in een oogopslag

De USB-adapter omvat de volgende onderdelen:

- USB-adapter
- USB-kabel.

Air10-USB-adapter

Raadpleeg afbeelding A:

1. Adapterconnector
2. Loslaatknop
3. Connectorpoort voor USB-kabel.

S9-USB-adapter

Raadpleeg afbeelding B:

1. Connectorpoort voor USB-kabel
2. Loslaatknoppen
3. Adapterclip
4. Adapterconnector.

AirSense 10 / AirCurve 10

Raadpleeg afbeelding C:

1. SD-kaartdeksel
2. Luchtfilterdeksel
3. Adapterkapje
4. Adapterpoort.

S9

Raadpleeg afbeelding D:

1. DC-ingang
2. Adapterclipcontact
3. Adapterpoort
4. SD-kaartsleuf
5. Alarm (alleen voor apparaten met Bilevel-alarm).

Software-compatibiliteit

Zorg ervoor dat op de te gebruiken PC de toepasselijke ResMed-patiëntmanagement-software geïnstalleerd is.

	Air10	S9
AirView	✓	✓
ResScan v4.0 of hoger		✓

Zie voor een complete lijst met compatibele software: ‘Data Management Device Compatibility List’ [lijst met compatibele apparaten voor gegevensmanagement] op www.resmed.com.

Opstellen

Zie afbeelding E of F:

1. Zorg dat het apparaat niet op het stopcontact aangesloten is.
2. Sluit de USB-adapter aan op het apparaat.
3. Sluit een uiteinde van de USB-kabel aan op de USB-adapter en het andere uiteinde op de Tx Link of de ResScan (alleen de S9-USB-adapter).
4. Sluit het apparaat weer aan op het stopcontact.

U kunt nu slaaponderzoek uitvoeren of gegevens downloaden (alleen de S9-USB-adapter). Zie voor meer informatie de online-softwarehulp. Wanneer alle slaaponderzoeken zijn uitgevoerd of alle gegevens gedownload zijn, kunt u desgewenst de USB-adapter verwijderen.

De USB-adapter verwijderen

1. Koppel het apparaat los van het stopcontact.
2. Druk op de loslaatknop(pen) aan de zijkant van de USB-adapter en trek voorzichtig aan de adapter om hem uit het apparaat te verwijderen.

Reiniging en onderhoud

1. Koppel het apparaat los van het stopcontact en verwijder de USB-adapter.
2. Neem de buitenkant van de USB-adapter af met een schone, droge doek. De contacten hoeven niet te worden gereinigd.

Technische specificaties

Bedrijfstemperatuur	+5 °C tot +35 °C
Bedrijfsvochtigheid	10 tot 95% niet-condenserend
Bedrijfshoogte	zeeniveau tot 2.591 m; bereik luchtdruk 1.013 hPa tot 738 hPa
Temperatuur voor opslag en vervoer	-20 °C tot +60 °C
Vochtigheidsgraad voor opslag en vervoer	
Air10	5 tot 95% niet-condenserend
S9	10 tot 95% niet-condenserend
Levensduur van het ontwerp	
Air10	1.825 aansluitingen
S9	1.825 aansluitingen
Afmetingen	
Air10 (b x l x h)	54 mm x 30 mm x 51 mm
S9 (l x b x h)	44,35 mm x 54,10 mm x 23,30 mm
Gewicht	
Air10	25 g
S9	22,1 g

Elektromagnetische compatibiliteit	Zie de gebruikershandleiding van uw apparaat voor details.

NB: De fabrikant behoudt zich het recht voor om deze specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

Symbolen

De volgende symbolen zijn mogelijk aangebracht op de USB-adapter of de verpakking:

 Voorzichtig.  Lees de aanwijzingen vóór gebruik.  Fabrikant. EC REP Europees gemachtigde. LOT Partijnummer. REF Catalogusnummer. SN Serienummer. IP21 Beveiligd tegen het inbrengen van vingers en tegen verticaal druipwater. IP22 Beveiligd tegen objecten met de omvang van een vinger en tegen druipwater bij een kanteling van maximaal 15 graden ten opzichte van de gespecificeerde stand.  Vochtigheidsgrenzen.  Temperatuurgrenzen.  Europese RoHS.  Logo Chinese verontreinigingsbestrijding.  Canadian Standards Association [Canadese vereniging voor standaarden].

Opmerkingen:

- De IP21-norm heeft alleen betrekking op de S9-USB-adapter zonder bevestigde USB-kabel.
- De IP22-norm heeft alleen betrekking op de Air10-USB-adapter.



Milieu-informatie

Het apparaat dient afzonderlijk te worden afgevoerd, niet in het ongesorteerde huishoudelijk afval. Voor het afvoeren van uw apparaat dient u gebruik te maken van de in uw regio aangewezen voorzieningen voor inzameling, hergebruik en recycling. Gebruik van deze voorzieningen voor inzameling, hergebruik en recycling is bedoeld om de druk op natuurlijke hulpbronnen te verminderen en te voorkomen dat er schadelijke stoffen in het milieu terechtkomen.

Als u behoefte hebt aan informatie over deze afvoersystemen, neem dan contact op met uw lokale afvalverwerkingsdienst. Het symbool met het doorkruiste vuilnisvat spoort u aan van dergelijke afvoersystemen gebruik te maken. Als u behoefte hebt aan informatie over inzameling en afvoeren van uw ResMed-apparaat, neem dan contact met uw ResMed-kantoor, uw lokale vertegenwoordiger of ga naar www.resmed.com/environment.

⚠ WAARSCHUWING

De USB-adapter mag niet geopend of aangepast worden. De USB-adapter is niet gemaakt om gerepareerd te worden. Deze bevat geen onderdelen die gerepareerd kunnen worden.

⚠ VOORZICHTIG

- In de VS is de verkoop van dit apparaat door federale wetgeving beperkt tot de verkoop door of op voorschrift van een arts.
- Gebruik de USB-adapter alleen zoals in deze handleiding wordt aangegeven.
- S9-USB-adapters zijn speciaal ontworpen om te worden gebruikt met ResMed S9-apparaten.
- Air10-USB-adapters zijn speciaal ontworpen voor gebruik met ResMed AirSense 10- / AirCurve 10-apparaten.
- Voor geen enkel onderdeel van de USB-adapter mag bij het reinigen een vloeistof worden gebruikt.

Beperkte garantie

Zie de gebruikershandleiding van uw apparaat.

SVENSKA

Tack för att du har valt ResMeds USB-adapter. När de används med ResMed-apparater sänder USB-adaptrarna patientbehandlingsdata mellan apparaten och Tx Link för sömnstudier.

Air10 USB-adaptern som visas i bild A är kompatibel med apparaten AirSense™ 10 / AirCurve™ 10. S9™ USB-adaptern som visas i bild B är kompatibel med S9-apparater.

Läs hela guiden tillsammans med apparatens användarhandbok innan du använder USB-adaptern.

Obs! Alla produkter finns inte i alla delar av världen.

USB-adapter – En snabböversikt

USB-adapter består av följande:

- USB-adapter
- USB-kabel.

Air10 USB-adapter

Se bild A:

1. Adapter-koppling
2. Frigöringsknapp
3. Kopplingsport för USB-kabel.

S9 USB-adapter

Se bild B:

1. Kopplingsport för USB-kabel
2. Frigöringsknappar
3. Adapter-clip
4. Adapter-koppling.

AirSense 10 / AirCurve 10

Se bild C.

1. SD-kortlock
2. Luftfilterlock
3. Adapterhölje
4. Adapterport.

S9

Se bild D.

1. Likströmsintag
2. Uttag för adapter-clips
3. Adapterport
4. Öppning för SD-kort
5. Alarm (endast på anordningar med Bilevel-alarm).

Programkompatibilitet

Se till att den PC som ska användas har lämpligt patienthanteringsprogram från ResMed installerat.

	Air10	S9
AirView	✓	✓
ResScan v4.0 eller högre		✓

Se Data Management Device Compatibility List (lista över kompatibilitet med datahanteringsanordningar) på www.resmed.com för en fullständig lista över kompatibla program.

Systeminstallation

Se bild E eller F.

1. Se till att apparaten är frånkopplad från strömuttaget.
2. Anslut USB-adaptern till apparaten.
3. Anslut den ena änden av USB-kabeln till USB-adaptern och den andra till Tx Link eller ResScan (endast S9 USB-adapter).

4. Koppla tillbaka apparaten till strömuttaget.

Du kan nu utföra sömnstudier eller ladda ned data (endast S9 USB-adapter). Se programhjälpen online för mer information. När sömnstudierna eller nedladdningen av data är klara kan du ta bort USB-adaptern om det behövs.

Ta bort USB-adaptern

1. Koppla bort apparaten från strömuttaget.
2. Tryck på frikopplingsknappen/-knapparna på sidan av USB-adaptern och dra försiktigt för att ta bort den från apparaten.

Rengöring och underhåll

1. Koppla bort apparaten från strömuttaget och ta bort USB-adaptern.
2. Torka av USB-adapterns utsida med en ren, torr trasa.
   Kontakterna behöver inte rengöras.

Tekniska specifikationer

Drifttemperatur	+5 °C till +35 °C
Luftfuktighet för drift	10 till 95 % ej kondenserande
Driftaltitud	Havsnivå till 2 591 m; lufttrycksområde 1 013 hPa till 738 hPA
Temperatur vid förvaring och transport	-20 °C till +60 °C
Fuktighet vid förvaring och transport	
Air10	5 till 95 %, ej kondenserande
S9	10 till 95 % ej kondenserande
Designad livslängd	
Air10	1 825 anslutningar
S9	1 825 anslutningar

Ytterdimensioner	
Air10 (B x L x H)	54 mm x 30 mm x 51 mm
S9 (L x B x H)	44,35 mm x 54,10 mm x 23,30 mm
Vikt	
Air10	25 g
S9	22,1 g
Elektromagnetisk kompatibilitet	Se apparatens bruksanvisning för detaljinformation.

Obs! Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra dessa specifikationer utan varsel.

Symboler

Följande symboler kan förekomma på USB-adaptern eller på förpackningen:

Var försiktig! Läs anvisningarna före användning. Tillverkare.

EC REP Europeisk auktoriserad representant. LOT Partikod.

REF Katalognummer. SN Serienummer. IP21 Skydd mot införande av fingrar och mot vertikalt droppande vatten. IP22 Skydd mot föremål i fingerstorlek samt mot droppande vatten om den vinklas upp till 15 grader från angiven riktning. Fuktighetsgräns. Temperaturgräns. RoHS Europeiska RoHS. Kinesisk logotyp för föroreningskontroll. Canadian Standards Association.

Obs!

- Beteckningen IP21 gäller endast S9 USB-adaptern utan USB-kabel ansluten.
- Beteckningen IP22 gäller endast Air10 USB-adapter.



Miljöinformation

Produkten måste bortskaffas separat och inte som del av osorterat kommunalt avfall. Vid bortskaffning av produkten bör du använda uppsamlings-, återanvändnings- eller återvinningssystemen i det område där du är bosatt. Sådana uppsamlings-, återanvändnings- och återvinningssystem är avsedda att skona naturresurser och förhindra att farliga ämnen skadar miljön.

Om du behöver information om dessa avfallshanteringssystem, var god kontakta lokal myndighet ansvarig för avfallshantering. Symbolen, en överkryssad soptunna, uppmanar dig att använda dessa avfallssystem. Om du behöver information om uppsamling och bortskaffning av denna ResMed produkt, var god kontakta ResMeds kontor, den lokala återförsäljaren eller besök www.resmed.com/environment.

⚠ VARNING

Öppna eller modifiera inte USB-adaptern. USB-adaptern är inte designad för att repareras. Det finns inga interna delar som användaren själv kan reparera.

⚠ SE UPP!

- I USA får denna produkt enligt amerikansk federal lagstiftning endast säljas av eller på ordination av läkare.
- Använd endast USB-adaptern enligt föreskrifterna i denna guide.
- S9 USB-adaptrar är speciellt avsedda att användas med ResMed S9 apparater.
- Air10 USB-adaptrar är speciellt avsedda att användas med ResMed AirSense 10- / AirCurve 10-apparater.
- Använd inga vätskor för att rengöra någon del av USB-adaptern.

Begränsad garanti

Se din apparats bruksanvisning.

Det glæder os, at du har valgt en USB-adapter fra ResMed. Når de anvendes sammen med ResMeds apparater, overfører USB-adapterne patientbehandlingsdata mellem apparatet og Tx Link i forbindelse med søvnundersøgelser.

USB-adapteren til Air10 vist i figur A er kompatibel med AirSense™ 10- / AirCurve™ 10-apparater. USB-adapteren til S9™ vist i figur B er kompatibel med S9-apparater.

Hele vejledningen og brugervejledningen til apparatet skal læses, inden USB-adapteren tages i brug.

Bemærk: Det er ikke alle apparater, der fås i alle lande.

Oversigt over USB-adapteren

USB-adapteren består af følgende dele:

- USB-adapter
- USB-kabel.

USB-adapter til Air10

Se fig. A:

1. Adaptertilslutning
2. Udløserknap
3. Tilslutningsport til USB-kabel.

USB-adapter til S9

Se fig. B:

1. Tilslutningsport til USB-kabel
2. Udløserknapper
3. Adapterklemme
4. Adaptertilslutning.

AirSense 10 / AirCurve 10

Se fig. C.

1. Dæksel til SD-kort
2. Luftfilterdæksel
3. Adapterdæksel
4. Adapterport.

S9

Se fig. D.

1. Jævnstrømsindgang
2. Stikdåse til adapterklemme
3. Adapterport
4. Åbning til SD-kort
5. Alarm (kun apparater med bi-level alarm).

Softwarekompatibilitet

Sørg for, at den korrekte patientbehandlingssoftware fra ResMed er installeret på den pc, der skal anvendes.

	Air10	S9
AirView	✓	✓
ResScan v4.0 eller senere		✓

En fuldstændig liste over kompatibel software findes i listen over kompatible datastyringsapparater på www.resmed.com.

Klargøring

Se fig. E eller F.

1. Sørg for, at apparatet er taget ud af stikkontakten.
2. Slut USB-adapteren til apparatet.
3. Slut den ene ende af USB-kablet til USB-adapteren, og den anden ende til Tx Link eller ResScan (kun USB-adapteren til S9).
4. Sæt apparatet i stikkontakten igen.

Der kan nu udføres søvnundersøgelser eller overføres data (kun USB-adapteren til S9). For yderligere oplysninger henvises til online softwarehjælpen. Når søvnundersøgelserne eller dataoverførslen er færdig, kan du tage USB-adapteren ud, hvis det er påkrævet.

Udtagning af USB-adapteren

1. Tag apparatet ud af stikkontakten.
2. Tryk på udløserknappen/-knapperne på siden af USB-adapteren, og træk den forsigtigt ud af apparatet.

Rengøring og vedligeholdelse

1. Tag apparatet ud af stikkontakten, og tag USB-adapteren ud.
2. Tør ydersiden af USB-adapteren af med en ren, tør klud.
   Kontakterne kræver ikke rengøring.

Tekniske specifikationer

Driftstemperatur	+5 °C til +35 °C
Luftfugtighed under drift	10 til 95 % ikke-kondenserende
Driftshøjde	Fra havoverfladen til 2591 m over havet; lufttryksområde 1013 hPa til 738 hPa
Temperatur under opbevaring og transport	-20 °C til 60 °C
Luftfugtighed under opbevaring og transport	
Air10	5 til 95 % ikke-kondenserende
S9	10 til 95 % ikke-kondenserende
Designlevetid	
Air10	1825 tilslutninger
S9	1825 tilslutninger

Dimensioner	
Air10 (B x L x H)	54 mm x 30 mm x 51 mm
S9 (L x B x H)	44,35 mm x 54,10 mm x 23,30 mm
Vægt	
Air10	25 g
S9	22,1 g
Elektromagnetisk kompatibilitet	Nærmere oplysninger findes i brugervejledningen til apparatet

Bemærk: Producenten forbeholder sig ret til at ændre disse specifikationer uden varsel.

Symbolforklaring

Følgende symboler kan forekomme på USB-adapteren eller emballagen:

Forsigtig. Læs brugsanvisningen inden brug. Producent.

EC REP Autoriseret repræsentant i EU. LOT Partikode. REF Katalognummer.

SN Serienummer. IP21 Beskyttelse mod indføring af fingre og mod lodret dryppende vand. IP22 Beskyttet mod genstande af fingerstørrelse og mod vanddråber ved en hældning på maks. 15 grader i forhold til en specificeret retning.

Fugtighedsgrænser. Temperaturgrænser. RoHS EU's RoHS direktiv.

Kinesisk logo for forureningskontrol. Canadisk standardiseringsselskab.

Bemærk:

- Klassifikation IP21 gælder kun USB-adapteren til S9 uden tilsluttet USB-kabel.

- Klassifikation IP22 gælder kun USB-adapteren til Air10.

Miljøoplysninger

Dette apparat skal bortskaffes separat og ikke som usorteret kommunalt affald. Ved bortskaffelse af anordningen bør du benytte de godkendte indsamlings-, genanvendelses- og genindvindingssystemer, der er til rådighed i dit lokalområde. Anvendelse af disse indsamlings-, genanvendelses- og genindvindingssystemer har til formål at reducere belastningen af de naturlige ressourcer og forhindre farlige stoffer i at skade miljøet.

Hvis du har brug for oplysninger om disse affaldssystemer, bedes du kontakte de lokale affaldsmyndigheder. Symbolet med den overstregede skraldespand er en påmindelse om at benytte ovennævnte affaldsfaciliteter. For oplysninger om indsamling og bortskaffelse af dit ResMed-apparat, kontakt venligst dit ResMed-kontor, din lokale forhandler eller gå til www.resmed.com/environment.

⚠ ADVARSEL

USB-adapteren må ikke åbnes eller modificeres. USB- adapteren er ikke beregnet til at skulle repareres. Den har ingen dele, som brugeren selv kan reparere.

⚠ FORSIGTIG

- Ifølge amerikansk lovgivning må dette apparat kun sælges af eller efter ordination af en læge.
- USB-adapteren må kun anvendes som anvist i denne vejledning.
- USB-adaptere til S9 er specielt konstrueret til anvendelse sammen med ResMeds S9-apparater.
- USB-adaptere til Air10 er specielt konstrueret til anvendelse sammen med ResMeds AirSense 10- / AirCurve 10-apparater.
- Ingen dele af USB-adapteren må rengøres med væske.

Begrænset garanti

Se brugervejledningen til apparatet.

NORSK

Takk for at du valgte en ResMed USB-adapter. Når de brukes sammen med ResMed-apparater, overfører USB-adapterne pasientens behandlingsdata mellom apparatet og Tx Link for søvnstudier.

Air10 USB-adapteren som vises i illustrasjon A, er kompatibel med AirSense™ 10- / AirCurve™ 10-apparater. S9™ USB-adapteren som vises i illustrasjon B, er kompatibel med S9-apparater.

Les hele veiledningen sammen med apparatets brukerveiledning før USB-adapteren tas i bruk.

Merk: Ikke alle apparater er tilgjengelige i alle land.

Oversikt over USB-adapteren

USB-adapteren består av følgende elementer:

- USB-adapter
- USB-kabel.

USB-adapter Air10

Se illustrasjon A:

1. Adapterkobling
2. Utløserknapp
3. Koblingsport for USB-kabel.

S9 USB-adapter

Se illustrasjon B:

1. Koblingsport for USB-kabel
2. Utløserknapper
3. Adapterklips
4. Adapterkobling.

AirSense 10 / AirCurve 10

Se illustrasjon C.

1. SD-kortdeksel
2. Luftfilterdeksel
3. Adapterdeksel
4. Adapterport.

S9

Se illustrasjon D.

1. Likestrøminntak
2. Adapterklipssokkel
3. Adapterport
4. SD-kortspor
5. Alarm (kun alarmerte bilevel-apparater).

Programvarekompatibilitet

Påse at datamaskinen som er tiltenkt for bruk, har den egnede ResMed programvaren for pasientadministrasjon installert.

	Air10	S9
AirView	✓	✓
ResScan v4.0 eller nyere		✓

For en fullstendig liste over kompatibel programvare, se kompatibilitetslisten for dataadministrasjonsanordningen på www.resmed.com.

Klargjøre

Se illustrasjon E eller F.

1. Kontroller at apparatet er koblet fra strømuttaket.
2. Koble USB-adapteren til apparatet.
3. Koble én ende av USB-kabelen til USB-adapteren og den andre til Tx Link eller ResScan (kun S9 USB-adapter).
4. Koble apparatet til strømuttaket igjen.

Du kan nå utføre søvnstudier, eller laste ned data (kun S9 USB-adapter). For mer informasjon, se elektronisk hjelp for programvaren. Når søvnstudiene eller datanedlastingen er fullført, kan du fjerne USB-adapteren hvis nødvendig.

Fjerne USB-adapteren

1. Koble apparatet fra strømuttaket.
2. Trykk på utløserknappen(e) på siden av USB-adapteren, og trekk forsiktig for å fjerne den fra apparatet.

Rengjøring og vedlikehold

1. Koble apparatet fra strømuttaket, og fjern USB-adapteren.
2. Tørk av USB-adapteren utvendig med en ren, tørr klut.
   Kontaktene krever ikke rengjøring.

Tekniske spesifikasjoner

Driftstemperatur	+5 °C til +35 °C
Driftsfuktighet	10 % til 95 % ikke-kondenserende
Driftshøyde over havet	Havnivå til 2591 m; lufttrykkområde 1013 hPa til 738 hPa
Temperatur under oppbevaring og transport	-20 °C til +60 °C
Luftfuktighet under oppbevaring og transport	
Air10	5 % til 95 % ikke-kondenserende
S9	10 % til 95 % ikke-kondenserende
Forventet levealder	
Air10	1825 tilkoblinger
S9	1825 tilkoblinger

Bruttomål	
Air10 (B × L × H)	54 mm x 30 mm x 51 mm
S9 (L × B × H)	44,35 mm x 54,10 mm x 23,30 mm
Vekt	
Air10	25 g
S9	22,1 g
Elektromagnetisk kompatibilitet	Se apparatet brukerveiledning for detaljer.

Merk: Produsenten forbeholder seg retten til å forandre disse spesifikasjonene uten varsel.

Symboler

Følgende symboler kan vises på USB-adapteren eller forpakningen:

Forsiktig. Les instruksjonene før bruk. Produsent.

EC REP Autorisert europeisk representant. LOT Partikode. REF Katalognummer.

SN Serienummer. IP21 Beskyttelse mot innstikking av fingre og mot vertikalt dryppende vann. IP22 Beskyttelse mot gjenstander i fingerstørrelse og mot dryppende vann ved helning opptil 15 grader fra spesifisert orientering.

Fuktighetsbegrensning. Temperaturbegrensning. RoHS Europeisk RoHS.

Kinesisk forurensningskontrollogo. Canadian Standards Association (kanadisk standardiseringsorgan).

Merknader:

- IP21-klassifisering gjelder kun for S9 USB-adapter uten tilkoblet USB-kabel.
- IP22-klassifisering gjelder kun for Air10 USB-adapter.



Miljøinformasjon

Apparatet skal ikke kastes sammen med restavfallet, men leveres inn separat. Når du skal avfallshåndtere apparatet, må du bruke egnede systemer for innsamling, gjenbruk og resirkulering som er tilgjengelig i din region. Bruken av disse systemene for innsamling, gjenbruk og resirkulering er utformet for å redusere presset på naturressursene og unngå at farlige stoffer skader miljøet.

Hvis du trenger informasjon om avfallsbehandlingsordningene, kan du ta kontakt med det lokale renovasjonsselskapet eller kommunen. Symbolet søppelspann med kryss over er en anmodning til deg om å bruke disse avfallsbehandlingsordningene. Hvis du trenger informasjon om innsamling og avfallsbehandling av ResMed-apparatet, skal du ta kontakt med nærmeste ResMed-kontor eller -forhandler eller gå til www.resmed.com/environment.

⚠ ADVARSEL

Ikke åpne eller modifiser USB-adapteren. USB-adapteren er ikke laget for å gjennomgå service. Den inneholder ingen deler som kan vedlikeholdes eller skiftes.

⚠ FORSIKTIG

- Amerikansk lovgivning begrenser dette apparatet til salg av eller på ordre fra lege.
- Bruk bare USB-adapteren som spesifisert i denne veiledningen.
- S9 USB-adaptere er spesifikt utformet for bruk sammen med ResMed S9-apparater.

- Air10 USB-adaptere er spesifikt utformet for bruk sammen med ResMed AirSense 10- / AirCurve 10-apparater.
- Ikke bruk væsker til å rengjøre noen del av USB-adapteren.

Begrenset garanti

Vennligst se brukerveiledningen for apparatet.

SUOMI

Kiitos, kun olet valinnut käyttöösi ResMedin USB-sovittimen. Kun USB-sovittimia käytetään ResMedin laitteiden kanssa, sovitin siirtää potilaan hoitotiedot laitteen ja Tx Linkin välillä unitutkimuksia varten.

Kuvassa A esitetty Air10 -USB-sovitin on yhteensopiva AirSense™ 10 / AirCurve™ 10 -laitteiden kanssa. Kuvassa B esitetty S9™-USB-sovitin on yhteensopiva S9-laitteiden kanssa.

Ennen kuin käytät USB-sovitinta, lue koko tämä opas sekä laitteen käyttöohje.

Huomautus: kaikkia laitteita ei ole saatavissa kaikissa maissa.

USB-sovittimen lyhyt esittely

USB-sovittimeen kuuluvat seuraavat osat:

- USB-sovitin
- USB-kaapeli.

Air10-USB-sovitin

Ks. kuva A:

1. Sovittimen liitin
2. Vapautuspainike
3. USB-kaapelin liitäntä.

S9:n USB-sovitin

Ks. kuva B:

1. USB-kaapelin liitäntä
2. Vapautuspainikkeet
3. Sovittimen hakanen
4. Sovittimen liitin.

AirSense 10 / AirCurve 10

Ks. kuva C.

1. SD-kortin suojus
2. Ilmansuodattimen kansi
3. Sovittimen suojus
4. Sovitinliitäntä.

S9

Ks. kuva D.

1. Tasavirransyöttö
2. Sovittimen hakasen kolo
3. Sovitinliitäntä
4. SD-korttipaikka
5. Hälytys (vain kaksitasoiset hälytystoiminnolla varustetut laitteet).

Ohjelmiston yhteensopivuus

Varmista, että käytettäväksi aiotussa tietokoneessa on sopiva ResMedin potilastietojen hallintaohjelmisto asennettuna.

	Air10	S9
AirView	✓	✓
ResScan v4.0 tai myöhempi		✓

Katso yhteensopivien ohjelmistojen täydellinen luettelo www.resmed.com-verkkosivun Tietojenhallintalaitteiden yhteensopivuus -luettelosta.

Käyttöönotto

Ks. kuva E tai F.

1. Varmista, että laite on irrotettu pistorasiasta.
2. Yhdistä USB-sovitin laitteeseen.
3. Liitä USB-kaapelin toinen pää USB-sovittimeen ja toinen pää Tx Linkiin tai ResScaniin (vain S9-USB-sovitin).

4. Yhdistä laite takaisin pistorasiaan.

Voit nyt tehdä unitutkimuksia tai ladata tietoja (vain S9-USB-sovitin). Katso lisätietoja ohjelmiston verkko-ohjeesta. Kun unitutkimukset tai tietojen lataus on tehty, voit tarvittaessa irrottaa USB-sovittimen.

USB-sovittimen irrottaminen

1. Irrota laite pistorasiasta.
2. Paina USB-sovittimen sivulla olevaa vapautuspainiketta (tai -painikkeita) ja vedä sovitinta varovasti sen irrottamiseksi laitteesta.

Puhdistus ja huolto

1. Irrota laite pistorasiasta ja poista USB-sovitin.
2. Pyyhi USB-sovittimen ulkopuoli puhtaalla, kuivalla liinalla. Sähkökontaktit eivät tarvitse puhdistusta.

Tekniset tiedot

Käyttölämpötila	+5 °C – +35 °C
Käyttöympäristön ilmankosteus	10 – 95 %, ei kondensoituva
Käyttöalue	Merenpintatasosta 2 591 m:iin; ilmanpaine 1 013 – 738 hPa
Säilytys- ja kuljetuslämpötila	-20 °C – +60 °C
Säilytys- ja kuljetusilmankosteus	
Air10	5 – 95 %, ei kondensoituva
S9	10 – 95 %, ei kondensoituva

Mallin käyttöikä	
Air10	1 825 yhteyttä
S9	1 825 yhteyttä
Ulkomitat	
Air10 (L x P x K)	54 mm x 30 mm x 51 mm
S9 (P x L x K)	44,35 mm x 54,10 mm x 23,30 mm
Paino	
Air10	25 g
S9	22,1 g
Sähkömagneettinen yhteensopivuus	Katso tarkempia tietoja laitteesi käyttöohjeesta.

Huomautus: Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tietoja ilman ennakkoilmoitusta.

Symbolit

USB-sovittimessa tai sen pakkauksessa voi näkyä seuraavia symboleja:

Huomio. Lue ohjeet ennen käyttöä. Valmistaja. EC REP Valtuutettu edustaja Euroopan unionin alueella. LOT Eräkoodi. REF Tuotenumero. SN Sarjanumero. IP21 Suojaus sormien sisäänmenoa ja pystysuoraan tippuvaa vettä vastaan. IP22 Suojattu sormenkokoisia esineitä ja tippuvaa vettä vastaan, jonka kulma on enintään 15 astetta viistossa tietystä suunnasta.

Kosteusrajoitus. Lämpötilarajoitus. RoHS Eurooppalainen RoHS-direktiivi.

Kiina, ympäristöpäästöjen valvonnan logo. Canadian Standards Association -järjestö.

Huomautukset:

- IP21-luokitus pätee vain S9-USB-sovittimeen, jossa ei ole USB-kaapelia kiinnitettynä.
- IP22-luokitus pätee vain Air10-USB-sovittimeen.

Ympäristötiedot

Tämä laite tulee hävittää erikseen, ei lajittelemattoman yhdyskuntajätteen seassa. Jotta voisit hävittää laitteen turvallisesti, sinun tulee käyttää oman alueesi jätteille tarkoitettua keräys-, uusiokäyttö- ja kierrätysjärjestelmää. Tämän jätteille tarkoitetun keräys-, uusiokäyttö- ja kierrätysjärjestelmän tarkoituksena on vähentää luonnonvaroihin kohdistuvaa rasitusta ja estää vaarallisten aineiden joutuminen luontoon.

Tarkempia tietoja tästä jätteenhävittämisjärjestelmästä saat paikallisilta jätteenkäsittelystä vastaavilta viranomaisilta. Rastilla varustetun jäteastian kuva tarkoittaa, että on käytettävä erityisiä jätteenkäsittelyjärjestelmiä. Tarkempia tietoja ResMed-laitteiden keräyksestä ja hävittämisestä saat lähimmästä ResMed-toimipaikasta, laitemyyjältä tai osoitteesta www.resmed.com/environment.

⚠ VAROITUS

USB-sovitinta ei saa avata tai muuttaa. USB-sovitinta ei ole suunniteltu huollettavaksi. Laitteen sisällä ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia.

⚠ HUOMIO

- Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tätä laitetta saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksellä.

- Käytä USB-sovitinta vain tämän oppaan mukaisesti.
- S9-USB-sovittimet on erityisesti suunniteltu käytettäviksi ResMedin S9-laitteiden kanssa.
- Air10 -USB-sovittimet on suunniteltu erityisesti ResMedin AirSense 10 / AirCurve 10 -laitteiden kanssa käytettäviksi.
- Älä käytä nesteitä USB-sovittimen minkään osan puhdistamiseen.

Rajoitettu takuu

Katso tietoja laitteesi käyttöohjeesta.

ČESKY

Děkujeme, že jste si vybrali USB adaptér ResMed. USB adaptéry používané se zařízeními ResMed ve spánkových studiích předávají údaje o pacientově terapii mezi zařízením a systémem Tx Link.

USB adaptér Air10 na obrázku A je kompatibilní se zařízeními AirSense™ 10 / AirCurve™ 10. USB adaptér S9™ na obrázku B je kompatibilní se zařízeními S9.

Před použitím USB adaptéru si přečtěte všechny pokyny a uživatelskou příručku k USB adaptéru.

Poznámka: Některá zařízení nejsou ve všech zemích dostupná.

Stručný přehled USB adaptéru

USB adaptér sestává z těchto prvků:

- USB adaptér
- USB kabel.

USB adaptér Air10

Viz obrázek A:

3. Konektor adaptéru
4. Uvolňovací tlačítko
5. Port konektoru USB kabelu.

USB adaptér S9

Viz obrázek B:

1. Port konektoru USB kabelu
2. Uvolňovací tlačítka
3. Svorka adaptéru
4. Konektor adaptéru.

AirSense 10 / AirCurve 10

Viz obrázek C:

1. Kryt SD karty
2. Kryt vzduchového filtru
3. Kryt adaptéru
4. Port adaptéru.

S9

Viz obrázek D:

1. Zásuvka na stejnosměrný proud
2. Zásuvka svorky adaptéru
3. Port adaptéru
4. Slot pro SD kartu
5. Alarm (pouze dvouúrovňová zařízení s alarmy).

Kompatibilita softwaru

Ujistěte se, že na počítači, který chcete používat, je nainstalovaný patřičný software ResMed pro správu údajů pacientů.

	Air10	S9
AirView	✓	✓
ResScan v4.0 nebo vyšší		✓

Úplný seznam kompatibilního softwaru naleznete v seznamu kompatibility zařízení pro správu dat (Data Management Device Compatibility List) na webu www.resmed.com.

Příprava

Viz obrázek E nebo F:

1. Zkontrolujte, že je zařízení odpojeno od přívodu proudu.
2. USB adaptér připojte k zařízení.
3. Připojte jeden konec USB kabelu k USB adaptéru a druhý konec k systému Tx Link nebo ResScan (pouze USB adaptér S9).
4. Zapojte zařízení zpět do přívodu proudu.

Nyní můžete provádět spánkové studie nebo stahovat data (pouze USB adaptér S9). Další informace naleznete v nápovědě k softwaru online. Po dokončení spánkové studie nebo stažení dat můžete USB adaptér vyjmout, pokud je to třeba.

Vyjmutí USB adaptéru

1. Odpojte zařízení od přívodu proudu.
2. Stiskněte uvolňovací tlačítko (tlačítka) na straně USB adaptéru a jemným tahem adaptér vyjměte ze zařízení.

Čištění a údržba

1. Odpojte zařízení od přívodu proudu a vyjměte USB adaptér.
2. Otřete vnější povrch USB adaptéru čistým suchým hadříkem. Kontakty se nemusí čistit.

Technické parametry

Provozní teplota	+5 °C až +35 °C
Provozní vlhkost	10 až 95 %, bez kondenzace
Provozní nadmořská výška	Podrobnosti viz uživatelská příručka k přístroji.
Skladovací a přepravní teplota	-20 °C až +60 °C
Skladovací a přepravní vlhkost	
Air10	5 až 95 %, bez kondenzace
S9	10 až 95 %, bez kondenzace
Životnost modelu	
Air10	1 825 spojení
S9	1 825 spojení
Hrubé rozměry	
Air10 (Š x H x V)	54 mm x 30 mm x 51 mm
S9 (Š x H x V)	44,35 mm x 54,10 mm x 23,30 mm
Hmotnost	
Air10	25 g
S9	22,1 g
Elektromagnetická kompatibilita	Podrobnosti viz uživatelská příručka k přístroji.

Poznámka: Výrobce si vyhrazuje právo změnit tyto technické parametry bez předchozího upozornění.

Symboly

Na USB adaptéru nebo na obalu se mohou nacházet následující symboly:

⚠ Upozornění. Před použitím si přečtěte pokyny. Výrobce.

EC REP Oprávněné zastoupení pro Evropu. LOT Kód šarže. REF Kat. číslo.

SN Sériové číslo. IP21 Ochrana proti vniknutí prstů a proti kolmo kapající vodě.

IP22 Chráněno proti předmětům velikosti prstu a proti kapající vodě při náklonu až 15 stupňů od uvedené orientace. Omezení týkající se vlhkosti. Omezení týkající se teploty. RoHS Evropská směrnice RoHS. Logo pro ochranu před znečištěním (Čína). Canadian Standards Association (Kanadská asociace pro standardizaci).

Poznámky:

- Stupeň IP21 platí pouze pro USB adaptér S9 bez připojeného USB kabelu.
- Stupeň IP22 platí pouze pro USB adaptér Air10.

Informace o ochraně prostředí

Toto zařízení je nutno likvidovat odděleně a nikoli jako netříděný komunální odpad. Pokud potřebujete zařízení zlikvidovat, použijte vhodné sběrné místo, případně systém pro recyklaci či opětovné použití, který je ve vašem působišti k dispozici. Použitím výše zmíněného sběrného systému, případně systému pro opětovné použití či recyklaci, pomůžete chránit přírodní zdroje a zabráníte znečištění životního prostředí škodlivými látkami.

Další informace týkající se možných způsobů likvidace získáte od organizace zajišťující zpracování a odvoz odpadů v místě vašeho působiště. Symbol

přeškrtnutého odpadkového koše vás upozorňuje, abyste použili vhodný systém pro likvidaci odpadu. Další informace týkající se sběru a likvidace zařízení ResMed získáte na pobočce společnosti ResMed, od místního distributora nebo na adrese www.resmed.com/environment.

⚠ VAROVÁNÍ

Nepokoušejte se USB adaptér otevřít nebo upravovat. USB adaptér je konstruován tak, že není opravitelný. Neobsahuje žádné opravitelné součásti.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- V USA federální zákony povolují prodej tohoto přístroje pouze lékařem nebo na základě lékařského předpisu.
- Používejte pouze USB adaptér specifikovaný v tomto návodu.
- USB adaptéry S9 jsou navrženy specificky pro použití se zařízeními ResMed S9.
- USB adaptéry Air10 jsou navrženy specificky pro použití se zařízením ResMed AirSense 10 / AirCurve 10.
- K čištění částí USB adaptéru nepoužívejte kapaliny.

Omezená záruka

Viz uživatelská příručka k přístroji.

EESTI

Täname, et valisite ResMedi USB-adapteri. Kasutamisel koos ResMedi seadmetega liigutavad USB-adapterid uneuuringutes patsientide raviandmeid seadme ja Tx Linki vahel.

Air10 USB-adapter, mida on kujutatud joonisel A, ühildub seadmetega AirSense™ 10 / AirCurve™ 10. Joonisel B näidatud S9™ USB-adapter ühildub S9 seadmetega.

Enne USB-adapteri kasutamist lugege läbi kogu juhend ja seadme kasutusjuhend.

Märkus. Mitte kõik seadmed pole kõikides piirkondades saadaval.

USB-adapteri ülevaade

USB-adapter koosneb järgmistest osadest:

- USB-adapter
- USB-kaabel.

Air10 USB-adapter

Vt joonist A:

1. Adapteri konnektor
2. Vabastusnupp
3. USB-kaabli konnektori port.

S9 USB-adapter

Vt joonist B:

1. USB-kaabli konnektori port
2. Vabastusnupud
3. Adapteri klamber
4. Adapteri konnektor.

AirSense 10 AirCurve 10

Vt joonist C:

1. SD-kaardi kate
2. Õhufiltri kate
3. Adapteri kate
4. Adapteri port.

S9

Vt joonist D:

1. Alalisvoolu sisend
2. Adapteri klambri pesa
3. Adapteri port
4. SD-kaardi pesa
5. Alarm (ainult kahetasandilistel alarmiga seadmetel).

Tarkvaraline ühilduvus

Veenduge, et kasutatavale arvutile on paigaldatud sobiv ResMedi patsiendihaldustarkvara.

	Air10	S9
AirView	✓	✓
ResScan v4.0 või uuem		✓

Täieliku loendi ühilduvast tarkvarast leiate andmehalduse seadmete ühilduvuse loendist aadressil www.resmed.com.

Seadistamine

Vt joonist E või F:

1. Veenduge, et seadme toiteühendus on katkestatud.
2. Ühendage USB-adapter seadmega.
3. Ühendage üks USB-kaabli ots USB-adapteriga ning teine Tx Linki või ResScaniga (S9 ainult USB-adapteriga).
4. Ühendage seade uuesti toitega.

Nüüd saate läbi viia uneuuringuid või alla laadida andmeid (S9 ainult USB-adapteriga). Lisateavet leiate tarkvara võrguabist. Kui uneuuringud või andmete allalaadimine on lõpetatud, võite vajadusel USB-adapteri eemaldada.

USB-adapteri eemaldamine

1. Katkestage seadme toiteühendus.
2. Vajutage USB-adapteri küljel olevat vabastusnuppu(-e) ning tõmmake õrnalt, et seda seadme küljest eemaldada.

Puhastamine ja hooldus

1. Katkestage seadme toiteühendus ja eemaldage USB-adapter.
2. Pühkige USB-adapteri välispinda puhta kuiva lapiga.
   Kontaktid puhastamist ei vaja.

Tehnilised andmed

Töötemperatuur	+5 °C kuni +35 °C
Tööniiskus	10 kuni 95%, mittekondenseeruv
Töökõrgus	Vt andmeid oma seadme kasutusjuhendist.
Temperatuur hoiustamisel ja transportimisel	–20 °C kuni +60 °C
Niiskus hoiustamisel ja transportimisel	
Air10	5 kuni 95%, mittekondenseeruv
S9	10 kuni 95%, mittekondenseeruv
Arvutuslik kasutusiga	
Air10	1825 ühendamist
S9	1825 ühendamist
Välismõõdud	
Air10 (L × S × K)	54 mm × 30 mm × 51 mm
S9 (L × S × K)	44,35 mm × 54,10 mm × 23,30 mm
Kaal	
Air10	25 g
S9	22,1 g
Elektromagnetiline ühilduvus	Vt andmeid oma seadme kasutusjuhendist.

Märkus. Tootja jätab endale õiguse neid andmeid etteteatamata muuta.

Sümbolid

USB-adapteril või pakendil võivad esineda järgmised sümbolid.

Ettevaatust. Enne kasutamist lugege juhiseid. Tootja.

EC REP Volitatud esindaja Euroopas. LOT Partii kood. REF Kataloginumber.

SN Seerianumber. IP21 Sõrmede pitsumise ja vee vertikaalse sissetungi vastane kaitse. IP22 Kaitstud sõrmesuuruste objektide ja tilkuva vee eest kallutamisel kuni 15 kraadi võrra ettemääratud asendist. Niiskuse piirang.

Temperatuuripiirang. RoHS Euroopa ohtlike ainete piirangud (RoHS).

Hiina saastekontrolli logo. Kanada standardiliit.

Märkused:

- IP21 reiting laieneb üksnes S9 USB-adapterile, mille küljes ei ole USB-kaablit.
- IP22 reiting laieneb üksnes Air10 USB-adapterile.

Keskkonnateave

See seade tuleb utiliseerida eraldi ning seda ei tohi visata sorteerimata olmejäätmete sekka. Seadme kasutuselt kõrvaldamiseks kasutage oma piirkonnas kehtivaid kogumise, taaskasutamise ja ringlussevõtu süsteeme. Nende kogumise, taaskasutamise ja ringlussevõtu süsteemide kasutamine on mõeldud loodusressursside säästmiseks ning ohtlike ainete keskkonnakahjuliku toime ärahoidmiseks.

Kui vajate utiliseerimissüsteemide kohta teavet, võtke ühendust oma kohaliku jäätmekäitlusorganisatsiooniga. Läbikriipsutatud prügikasti märk soovitab neid süsteeme kasutada. Kui vajate teavet ResMedi seadme kogumise ja utiliseerimise

kohta, võtke ühendust oma ResMedi esinduse või kohaliku edasimüüjaga või minge aadressile www.resmed.com/environment.

⚠ HOIATUS

Ärge võtke USB-adapterit lahti ega modifitseerige seda. USB-adapter ei näe ette hooldamist. Sees ei ole hooldatavaid osasid.

⚠ ETTEVAATUST

- USA-s on antud seadme müük föderaalseadusega lubatud ainult arstidele või arsti korraldusel.
- Kasutage USB-adapterit üksnes nii, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- S9 USB-adapterid on mõeldud kasutamiseks üksnes ResMedi S9-seadmetega.
- Air10 USB-adapterid on mõeldud kasutamiseks üksnes ResMedi AirSense 10 / AirCurve 10 seadmega.
- Ärge kasutage USB-adapteri ühegi osa puhastamiseks vedelikke.

Piiratud garantii

Vt seadme kasutusjuhendit.

简体中文

感谢您选用ResMed USB适配器。此类USB 适配器与ResMed 设备配合使用，在设备和Tx Link之间传输患者治疗数据，用于睡眠研究。

图A中所示的 Air10 USB适配器与 AirSense™ 10 / AirCurve™ 10 设备兼容。图B中所示的 S9™ USB适配器与S9设备兼容。

在使用USB适配器前，请阅读整个指南以及设备的用户指南。

注：并非所有设备在各个地区都有销售。

USB适配器简介

USB适配器包含以下组件：

- USB适配器
- USB导线。

Air10 USB适配器

请参阅图A：

1. 适配器接头
2. 释放按钮
3. USB导线接头端口。

S9型USB适配器

请参阅图B：

1. USB导线接头端口
2. 释放按钮
3. 适配器固定夹
4. 适配器接头。

AirSense 10 / AirCurve 10

请参阅图C：

1. SD插卡外盖
2. 空气过滤器盖
3. 适配器盖
4. 适配器端口。

S9

请参阅图D：

1. 直流电源线插口
2. 适配器固定夹接头
3. 适配器端口
4. SD 插卡插槽
5. 警报（仅限二级报警设备）。

软件兼容性

确保拟使用的 PC 已安装适当的ResMed 患者管理软件。

	Air10	S9
AirView	✓	✓
ResScan v4.0 **或更高版本**		✓

如需兼容软件的完整列表，请参阅 www.resmed.com 上的 Data Management Device Compatibility List（数据管理设备兼容性列表）。

设定

参见图E或F:

1. 确保从电源插座处断开设备的电源。
2. 将USB适配器连接到设备。
3. 将USB导线的一端连接到USB适配器，将另一端连接到Tx Link或ResScan（仅限S9 USB适配器）。
4. 重新接通设备的电源。

此时您可进行睡眠研究或下载数据（仅限S9 USB适配器）。如需更多信息，请参阅在线软件帮助。在睡眠研究或数据下载完成后，您可视需要移除USB适配器。

移除USB适配器

1. 从电源插座处断开设备的电源。
2. 按USB适配器侧面的释放按钮，然后轻拉适配器，使其脱离设备。

清洁和维护

1. 从电源插座处断开设备的电源，然后移除USB适配器。
2. 用洁净的干布擦拭USB适配器的外表面。
   触点不需要清洁。

技术规格

工作温度	+5°C至+35°C
工作湿度	10%至95%，非凝结
工作海拔高度	海平面至2,591米，空气压力范围为1,013百帕至738百帕
存放和运输温度	-20°C至+60°C
存放和运输湿度	
Air10	5%至95%，非凝结
S9	10%至95%，非凝结
设计寿命	
Air10	1,825 次连接
S9	1,825 次连接
尺寸：	
Air10 (宽 X 长 X 高)	54毫米 x 30毫米 x 51毫米
S9 (长 X 宽 X 高)	44.35毫米 x 54.10毫米 x 23.30毫米
重量	
Air10	25克
S9	22.1克
电磁兼容性	有关详情，请参阅设备的用户指南。

注意： 制造商保留修改这些规格的权利，恕不另行通知。

符号

USB适配器或包装上可能会出现以下符号：

⚠ 注意。 使用前阅读说明。 制造商。 EC REP 欧洲授权代表。 LOT 批次代码。 REF 目录号。 SN 序列号。IP21 具有防止手指伸入和垂直滴落水的保护。

IP22 从指定方向上倾不超过15度时，可防止夹住与手指尺寸相当的物件，并具有垂直滴落水的保护。 湿度限制。 温度限制。 RoHS 欧盟RoHS。 中国污染控制徽标。 加拿大标准协会 。

备注：

- IP21 等级仅适用于未连接USB导线的 S9 USB适配器。
- IP22 等级仅适用于 Air10 USB 适配器。

环保信息

此装置需单独处置，不得作为不分类的市政废物处置。废弃处理该装置时应该使用所在地区的适当收集、再利用和回收系统。按其设计，这些收集、再利用和回收系统可以减少对自然资源的压力，防止危险物质破坏环境。

如果需要了解有关这些处理系统的详细信息，请与所在地的废物管理部门联系。标有十字的垃圾筒标志表示您可使用这些处理系统。如果需要了解有关ResMed装置的收集和处置信息，请与ResMed办事处或当地的分销商联系，或访问：www.resmed.com/environment。

⚠ 警告

不要打开或改动USB适配器。USB适配器不可维修。内部没有可维修的部件。

⚠ 注意

- 在美国，联邦法律规定这些器械只能由医生出售或遵照医嘱销售。
- 只能使用本指南中指定的USB适配器。
- S9型USB适配器专供与ResMed S9设备配套使用。
- Air10 USB适配器专供与ResMed AirSense 10 / AirCurve 10 设备配套使用。
- 不要使用液体清洁USB适配器的任何部件。

有限保修

请参阅设备的用户指南。

繁體中文

感謝您選用 ResMed USB 適配器。USB 適配器搭配使用 ResMed 裝置時，可在裝置和 Tx Link 之間傳輸睡眠研究的患者治療資料。

圖 A 顯示的 Air10 USB 適配器與 AirSense™ 10 / AirCurve™ 10 裝置相容。圖 B 顯示的 S9™ USB 適配器與 S9 裝置相容。

使用 USB 適配器前，請閱讀整份指南和裝置《使用者指南》。

備註：並非所有地區都有銷售所有裝置。

USB 適配器簡介

USB 適配器包含以下組件：

- USB 適配器
- USB 傳輸線。

Air10 USB 適配器

請參閱圖 A：

1. 適配器連接器
2. 釋放按鈕
3. USB 傳輸線連接器介面。

S9 USB 適配器

請參照圖 B：

1. USB 傳輸線連接器介面
2. 釋放按鈕
3. 適配器固定夾
4. 適配器連接器。

AirSense 10 / AirCurve 10

請參照圖 C:

1. SD 卡蓋
2. 空氣過濾器蓋
3. 適配器蓋
4. 適配器介面。

S9

請參照圖 D:

1. 直流電電源插口
2. 適配器固定夾連接頭
3. 適配器介面
4. SD 卡插口
5. 鬧鈴（僅雙水平含鬧鈴裝置）。

軟體相容性

確保預定使用的 PC 已安裝適當的 ResMed 患者管理軟體。

	Air10	S9
AirView	✓	✓
ResScan 4.0 或更新版		✓

如需相容軟體的完整清單，請在 www.resmed.com 網站參照資料管理裝置相容性清單。

設定

參閱圖 E 或 F:

1. 確保從電源插座拔除裝置。
2. 將 USB 適配器連接到裝置。
3. 將 USB 傳輸線的一頭連接到 USB 適配器，另一頭連接到 Tx Link 或 ResScan（僅限 S9 USB 適配器）。
4. 重新插好裝置的電源。

您現在可以執行睡眠研究，或下載資料（僅限 S9 USB 適配器）如需更多資訊，請參照線上軟體說明。完成睡眠研究或資料下載時，如有必要，可以移除 USB 適配器。

移除 USB 適配器

1. 從電源插座拔除裝置。
2. 按壓 USB 適配器側邊的釋放按鈕，再輕輕從裝置將它移除。

清潔和維護

1. 從電源插座拔除裝置，再移除 USB 適配器。
2. 用乾淨、乾燥的布擦拭 USB 適配器外部。
   連接處不須清潔。

技術規格

操作溫度	+5°C 至 +35°C
操作濕度	10 至 95% 非凝結
運作海拔高度	海拔高度至 2,591 公尺；氣壓範圍 1,013 hPa 至 738 hPa
存放和運輸溫度	-20°C 至 +60°C
存放和運輸濕度	
Air10	5 至 95% 非凝結
S9	10 至 95% 非凝結
設計使用壽命	
Air10	1,825 次連接
S9	1,825 次連接
尺寸	
Air10 （寬 x 長 x 高）	54公釐 x 30公釐 x 51公釐
S9 (長 x 寬 x 高)	44.35公釐 x 54.10公釐 x 23.30公釐
重量	
Air10	25 公克
S9	22.1 公克
電磁相容性	詳情請參照您裝置的《使用者指南》

備註： 製造商保留修改這些規格的權利，恕不另行通知。

符號

USB 適配器或包裝上可能會出現以下符號：

⚠ 注意事項。 使用前請閱讀說明。 製造商。 EC REP 歐洲授權代表。 LOT 批次代碼。 REF 目錄編號。 SN 序號。IP21 具有防止手指伸入和垂直滴落水的保護。 IP22 具有防止手指大小物體進入和從指定方向最多傾斜 15 度時滴落水的保護。 濕度限制。 溫度限制。 RoHS 歐洲 RoHS。 中國污染防治標誌。 加拿大標準協會。

備註：

- IP21 評級僅適用於 S9 USB 適配器沒有連接 USB 傳輸線的狀態。
- IP22 評級僅適用於 Air10 USB 適配器。

環保資訊

此裝置應分開處置，不得作為不分類的都市廢棄物處理。處置您的裝置時，應該使用您所在地區的適當收集、再利用和回收系統。這些收集、再利用和回收系統旨在減輕對自然資源的壓力，防止有害物質破壞環境。

如果需要有關這些處置系統的詳細資訊，請與您所在地的廢棄物管理部門聯絡。畫有十字的垃圾筒標誌表示請您使用這些廢棄物處置系統。如果需要有關 ResMed 裝置的收集和處置資訊，請與您所在地的 ResMed 辦事處或經銷商聯絡，或瀏覽以下網站：www.resmed.com/environment。

⚠ 警告

不要打開或修改 USB 適配器。USB 適配器的設計為不可維修。內部沒有可維修的部件。

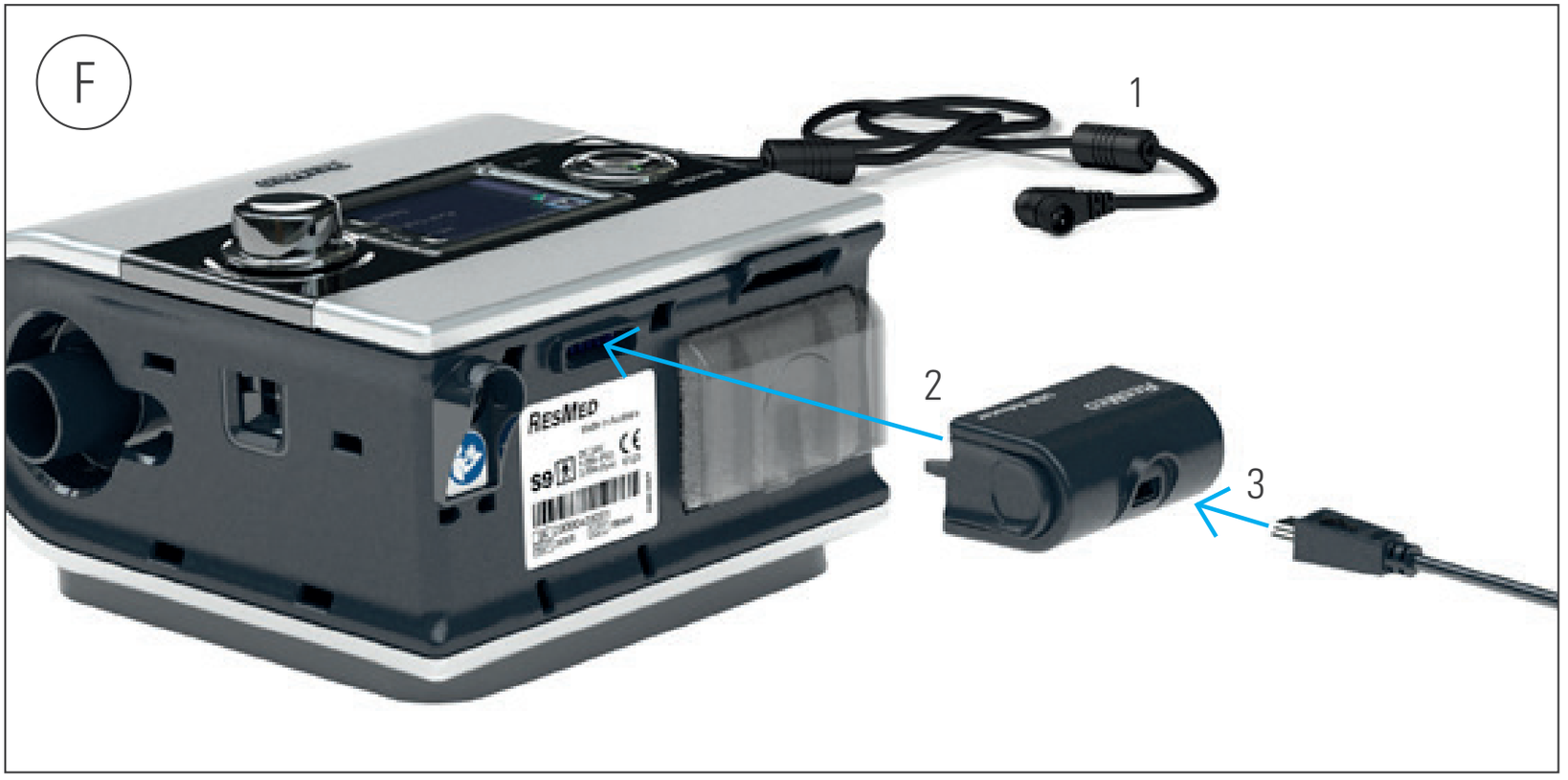
⚠ 注意事項

- 在美國，聯邦法律限定本裝置由醫師銷售或按醫囑銷售。
- 僅限使用本指南載明的 USB 適配器。
- S9 USB 適配器的設計專門與 ResMed S9 裝置搭配使用。
- Air10 USB 適配器的設計專門與 ResMed AirSense 10 / AirCurve 10 裝置搭配使用。
- 不要使用液體清潔 USB 適配器的任何部件。

有限保固

請參照您裝置的《使用者指南》。


E
1
2
3
ResMed
Home
My Options
Sleep Report


F
1
2
3
ResMed
S9

ResMed

MANUFACTURER **ResMed Pty Ltd**
1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide. For patent information, see www.resmed.com/ip. AirSense, AirCurve, AirView, ResScan and S9 are trademarks of ResMed Pty Ltd. S9 is registered in U.S. Patent and Trademark Office. © 2017 ResMed. 378148-CHS/2 2017-11

CE 0123

ResMed.com

378148